

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 88 (1970)
Heft: 120

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce

Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 27. Mai 1970
Berne, mercredi 27 mai 1970

1209

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88^e année

N° 120

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ [031] 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annoncenregie: Publicitas AG - Insertionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.
Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 2000 (Office féd. du registre du commerce ☎ [031] 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 120 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt.
Aerosol-Service AG, Aktiengesellschaft in Riehen.
Lohengrin AG, in Basel.
Convista AG, Glarus.
Bonut AG, in Liquidation, Luzern.
Optipatent AG, Zug.
Demzal SA, in Liquidation, Lausanne.
SI Rosemont SA, Genève.
Meyer et Allemant SA, Lausanne.
FTPL - Federazione Ticinese Produttori di Latte, Bellinzona.
Metal Vacuum, Me-Va SA, Via Ballerini, Locarno.
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Aussenwirtschaftskommission des Nationalrates. - Commission du commerce extérieur du Conseil national.
Commissions du Conseil national des affaires étrangères et du commerce extérieur.
Verzollungsvorschriften. - Prescriptions de dédouanement. - Prescrizioni di sdoganamento.
10. Didacta 1970, Basel. - 10^e Didacta 1970, Bâle.
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen und Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der Pfandverschreibungen, auf (SchKG. 209).
Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.
Desgleichen haben die Schlichter der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden oder Straffolgen im Unterlassungsfalle. Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.
Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Dichiarazioni di fallimento

(L.E.F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (trascritture di debiti, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gli interessi di tutti i crediti non garantiti da pegno (L.E.F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gli interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza iscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.
Coloro che, come creditori pignorati o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignorati e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.
Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich - Konkursamt Männedorf, 8708 Männedorf (1007⁵)

Gemeinschuldner: **Kanz Theophil**, geb. 1943, Verkaufschaffeur, von Männedorf und Amriswil, wohnhaft Oberzelgstrasse 13, 8618 Oetwil am See.
Datum der Konkurseröffnung: 28. April 1970.
Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 18. Juni 1970.

Kt. Bern - Konkursamt, 3000 Bern (1000)

Gemeinschuldner: **Dätwyler Kurt**, Kaufmann, Brünnenstrasse 103, 3018 Bern.
Datum der Eröffnung: 4. Mai 1970.
Summarisches Verfahren
Eingabefrist: 16. Juni 1970.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6500 Bellinzona (1001)

Fallito: **Sigrist Franz** fu Franz, 1920, impresa teti piani, da Horw LU, in Courchavon BE.
Proprietario degli immobili seguenti: mappa N° 5711/1-2, 5766/3, 5760, 5728/2, 5787/7, 5744/1-2, 5751, 5756, 5763, 5768/1-2, 5775/1-2, 5785, 5787/6, 5783/1, 5752, 5762, 5767, 5726/1, 5726/2, 5771 1/2, 5781, 5787/5 nel Comune di Gerra Valle.
Data d'apertura del fallimento: 7 aprile 1970.
Procedura summaria: art. 231 LEF ordinata con decreto 20 maggio a.c. del Giudice.
Termine per le insinuazioni e l'indicazione delle servitù: 17 giugno 1970.
I beni della massa saranno realizzati a giudizio dell'ufficio, sia a pubblico incanto che a trattativa privata, se non viene fatta opposizione nel termine di 10 giorni da questa pubblicazione. Resta riservato ai creditori il diritto di chiedere la procedura ordinaria nel termine di 10 giorni dalla pubblicazione, anticipando Fr. 1 500.— a garanzia delle spese.

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6900 Lugano (1002)

Fallita: **Dall'Osto Fiorella**, libri, ecc., Casoro di Barbengo.
Data di apertura del fallimento con decreto della pretura di Lugano-Ceresio: 8 maggio 1970.
Prima assemblea dei creditori: 4 giugno 1970, alle ore 15.00 nell'aula penale minore del nuovo Palazzo di Giustizia, Via Pretorio 16, Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti, servitù e oneri fondari: 25 giugno 1970.
Beni immobili da realizzare: nel comune di Barbengo.
Denominazione e descrizione: N° di Mappa Superficie mq:
Tassera, abitazione 1637 A 210
Tassera, autorimessa 1637 B 54
Tassera, giardino 1637 C 681

Sospensione della procedura

(L.E.F. 230)

Ct. Ticino - Ufficio dei fallimenti, 6850 Mendrisio (1014)

Liquidazione N° 4/1970
Fallita: **Ditta Cadofina SA**, Chiasso (ehemals AG für Hypotheken und Finanzierungen).
Data dei decreti di apertura del fallimento e di sospensione della procedura della pretura di Mendrisio per mancanza di attivo: 5 maggio 1970 e 25 maggio 1970.
La procedura di liquidazione sarà chiusa se nessun creditore ne chiederà la continuazione entro 10 giorni da questa pubblicazione, anticipando Fr. 1 500.— a garanzia per le tasse e spese.
Nel caso in cui le spese fossero superiori a tale importo, l'ufficio si riserva la facoltà di chiederne il pagamento (R.U. 64-III-38).

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich - Konkursamt Schwamendingen-Zürich, 8050 Zürich (1008)

Im Konkurse über Seiler Anton, 1924, von Fischbach AG und Zürich, Autoreisen und Transporte, Glattalstrasse 60, 8052 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obgenannten Konkursamt zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 27. Mai 1970 an gerichtet, beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich mittels Klageschrift im Doppel anhängig zu machen.

Innert der gleichen Frist sind:
a) Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke beim Bezirksgericht Zürich als Aufsichtsbehörde schriftlich und im Doppel einzureichen, andernfalls die Ausscheidung in Rechtskraft erwächst;
b) Begehren um Abtretung der Rechte im Sinne von Art. 260 SchKG bezüglich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich beim obgenannten Konkursamt zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Ct. de Fribourg - Office cantonal des faillites, 1700 Fribourg (1221)

Faillite: Succession répudiée de **Schorro Charles**, 1923, en son vivant avocat, 12, rue Grimoux, à Fribourg.
Délai pour interacter action en opposition: 10 jours dès la publication auprès du juge de la faillite, le président du Tribunal de la Sarine, à Fribourg.

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1110 Morges (1015)

Failli: **Winz Jean**, précédemment à Bremblens.
Date du nouveau dépôt à la suite de productions tardives: 27. Mai 1970.
Cet état entre en force s'il n'est pas attaqué dans les 10 jours.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1016)

L'état de collocation des créanciers de la faillite de **Baumgartner André**, commerce et réparation de caravanes, 186, route de Saint-Julien à Plan-les-Ouates, Genève (dp), 10, quai des Arénères à Genève (app), peut-être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'office. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Ct. de Genève - Office des faillites, 1200 Genève (1017)

Modification d'état de collocation
L'état de collocation des créanciers de la faillite de **Duret Jean**, gérant de la S à r l Dureteam, 79-81, avenue Louis-Casaf à Cointrin, Meyrin, Genève (dp), 28, chemin du Ruisseau à Meyrin, Genève (app), modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut-être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich - Konkursamt Riesbach-Zürich, 8034 Zürich (1003)

Mit Verfügung vom 14. Mai 1970 hat der Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürich das Konkursverfahren über die **Rueo Modellbau AG**, Witellikerstrasse 50, Zürich 8, als geschlossen erklärt.

Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel (1009)

Gemeinschuldnerin: **Frau Schmoeker Margrit**, Spezialeinhandlung, Matenstrasse 24, in Biel.
Datum des Schlusses: 19. Mai 1970.

Konkurssteigerungen

(SchKG. 257-259)

Vente aux enchères publiques après faillite

(L.P. 257-259)

Kt. Bern - Konkursamt Niedersimmthal, Wimmis (1010)

Einmalige Liegenschaftsteigerung

Im Konkursverfahren über die **Immobilien-Gesellschaft Emiba AG**, Kapellenstr. 7, 3000 Bern, werden im Auftrage des Konkursamtes Bern, Mittwoch, den 1. Juli 1970, um 15 Uhr, im Restaurant Hirschen in Einigen, öffentlich versteigert:

5 Bauparzellen in Einigen

- Spiez Grundstück Nr. 3695, 2886 m² Bauland, Weg Amtlicher Wert Fr. 51 950.—, konkursamtliche Schätzung Fr. 112 000.—
- Spiez Grundstück Nr. 4247, 393 m² Bauland Amtlicher Wert Fr. 8 250.—, konkursamtliche Schätzung Fr. 19 000.—
- Spiez Grundstück Nr. 4415, 348 m² Bauland, Weg Amtlicher Wert Fr. 5 220.—, konkursamtliche Schätzung Fr. 19 000.—
- Spiez Grundstück Nr. 4416, 409 m² Bauland, Weg Amtlicher Wert Fr. 6 130.—, konkursamtliche Schätzung Fr. 19 000.—
- Spiez Grundstück Nr. 4417, 377 m² Bauland Amtlicher Wert Fr. 6 780.—, konkursamtliche Schätzung Fr. 19 000.—

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse liegen vom 17. Juni 1970 an beim Konkursamt Niedersimmthal in Wimmis zur Einsicht auf.

Der Zuschlag an dieser Steigerung erfolgt an den Meistbietenden, ohne Rücksicht auf die konkursamtliche Schätzung.

3752 Wimmis, den 22. Mai 1970 Konkursamt Niedersimmthal: Janser

Ct. de Vaud - Office des faillites, Bex (863³)

Vente d'un hôtel à tout prix Hôtel Bellevue à Gryon

Le mercredi 24 juin 1970, à 14.30 h., à Gryon, au Café-restaurant des Alpes, l'office soussigné, agissant par commission rogatoire de l'Office des faillites de Genève, procédera à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles suivants provenant de la faillite de: **S.I. Boyard-Midi S.A.** dont le siège est à Genève, savoir:

Commune de Gryon
Au Perrey - art. 61 - pré-champ de 130 m², estimation fiscale: Fr. 1100.—
Au Carroz - art. 94 - hôtel N° 38 de 914 m²
place-jardin de 1206 m²
surface de la parcelle: 2120 m²
estimation fiscale: Fr. 800 000.—
valeur actuelle d'assurance incendie des bâtiments: Fr. 2 625 000.—
Estimation de l'office: Fr. 630 000.—, y compris les accessoires estimés à Fr. 197 481.90

Il s'agit d'une construction de 1901 en cours de rénovation et modernisation; 54 chambres avec eau chaude et froide ayant une capacité de 116 lits au moins; douches par étage.

Altitude de la station de Gryon: 1131 m.

Les conditions de vente, l'état des charges et le plan de situation seront déposés dès le 25 mai 1970 à l'office des faillites de Bex, Villa Montex, rue du Signal, à disposition des amateurs.

Pour les enchères, les amateurs devront se munir d'une pièce d'état civil, les sociétés d'un extrait du Registre du commerce.

Pour visiter, prendre rendez-vous au préalable en téléphonant au N° (025) 5 22 04, bureau ouvert le matin, samedi fermé.

1880 Bex, le 27 avril 1970.

Office des faillites de Bex:
F. Bigler, préposé

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberichtig wären.

Kt. Zürich - Konkurskreis Aussersihl-Zürich (1011)

Schuldnerin: **Mathys Paul & Co.**, Handel mit Bedarfsartikeln für die Maroquinerie und weitere Branchen, Lindenbachstrasse 47, 8042 Zürich, vertreten durch RA. Dr. J. Marti, Bahnhofplatz 4, 8001 Zürich.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 14. Mai 1970.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d.h. bis 14. September 1970. Sachwalter: Dr. A. Reichmuth, Rechtsanwalt, Fraumünsterstrasse 9, 8001 Zürich.

Eingabefrist: 16. Juni 1970. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen Wert 14. Mai 1970 anzumelden, allfällige Pfand- und Vorzugsrechte zu nennen sowie Beweismittel beizulegen oder zu bezeichnen.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 21. Juli 1970, 14.00 Uhr im Restaurant Strohhof, Augustinergasse 3, 8001 Zürich.

Akteneinsicht: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters.

Kt. Zürich - Konkurskreis Hottingen-Zürich (946)

Schuldnerin: **Wasmu AG**, Kleinstrasse 15, 8032 Zürich, Geschäftsbetrieb und früherer Sitz Rothbuchstrasse 5, 8600 Dübendorf.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung: 5. Mai 1970.

Dauer der Nachlassstundung: 4 Monate, d.h. bis zum 4. September 1970.

Sachwalter: Dr. Bernhard Schaub, Rechtsanwalt, Talstrasse 11, 8001 Zürich.

Eingabefrist: 5. Juni 1970. Die Gläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 5. Mai 1970, innert der Eingabefrist beim Sachwalter schriftlich anzumelden, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, 9. Juli 1970, 15 Uhr, im Bahnhof- Buffet Hauptbahnhof, 1. Stock, 8001 Zürich.

Aktenaufgabe: ab 29. Juni 1970 im Büro des Sachwalters, Talstrasse 11, 8001 Zürich.

Kt. Bern - Konkurskreis Thun (1012)

Schuldner: **Lehmann Christian**, Metzgerei, Obere Hauptgasse 83, Thun. Datum der Stundungsbewilligung: 6. Mai 1970.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Dr. Ernst Jeker, Fürsprecher, Bahnhofstrasse 1, 3601 Thun. Eingabefrist: Die Gläubiger werden eingeladen, ihre Forderungen, Wert 6. Mai 1970, unter Bezeichnung allfälliger Pfand- und Vorzugsrechte und unter Beilage der Beweismittel beim Sachwalter binnen 20 Tagen, d.h. bis und mit 15. Juni 1970 schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 13. August 1970, nachmittags 14.15 Uhr auf dem Bureau des Sachwalters.

Aktenaufgabe: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau - Konkurskreis Aarau (1018)

Schuldner: **Müller Hans**, Zementwaren, 5042 Hirschtal. Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Aarau: 13. Mai 1970.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: A. Rietschi, Nctar, 5040 Schöftland. Eingabefrist: Die Gläubiger des genannten Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen samt Betrag Wert 13. Mai 1970 bis und mit 27. Juni 1970 dem Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 21. August 1970, 14.00 Uhr, im Restaurant Haltestelle, 5040 Schöftland.

Aktenaufgabe: Die Akten können während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung auf dem Büro des Sachwalters eingesehen werden.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung

(SchKG. 316+ bis 316)

Kt. Zürich - Konkurskreis Zürich (Altstadt) (1004)

Im Nachlassliquidationsverfahren mit Vermögensabtretung über die **Solidago AG**, Zürich erlässt die Liquidatorin, die Schweizerische Treuhandgesellschaft, Zürich, folgende Mitteilung an die Gläubiger:

- Ab heute, 27. Mai 1970, liegen bei ihr für die Dauer von 20 Tagen der definitive Verteilungsplan über die Liquidation der Liegenschaft Elisabethenanlage 9 in Basel sowie ein zweiter, provisorischer Verteilungsplan über die Ausrichtung einer zweiten Abschlagszahlung von weiteren 4,1 % an die Gläubiger 5. Klasse zur Einsichtnahme auf.
- Gleichzeitig wird eine Liste jener Forderungen und Ansprüche aufgelegt, auf deren Weiterverfolgung die Liquidatorin verzichtet und die hiermit innert der nämlichen Frist von 20 Tagen den Gläubigern zur Abtretung im Sinne von Art. 260 SchKG offeriert werden.
- Ende Februar 1970 erstattete die Liquidatorin ihren gesetzlich vorgeschriebenen Rechenschaftsbericht an die Aufsichtsbehörde. Dieser Bericht kann ebenfalls von den Gläubigern am Geschäftsitz der Liquidatorin eingesehen werden.
- Einsicht in die vorerwähnten, aufliegenden Unterlagen wird von der Liquidatorin gegen Nachweis der Gläubigerenschaft gewährt, Montag bis Freitag 08.00 bis 11.30 und 14.00 bis 16.30 Uhr.
- Die Gläubiger werden überdies persönlich bezüglich der auf sie entfallenden Abschlagszahlungsquote informiert.

8027 Zürich, den 21. Mai 1970 Die Liquidatorin:

Schweizerische Treuhandgesellschaft
Dr. Hunziker A. Fehlmann

Verlängerung der Nachlass-Stundung

(SchKG. 295, Abs. 4)

Kt. Zürich - Konkurskreis Högge-Zürich (1019)

Schuldner: Nachlassstundung **Pfenninger Theophil**, Furnierhandel, Seewald 36, 8105 Regensdorf.

Das Bezirksgericht Dielsdorf hat mit Beschluss vom 12. Mai 1970 die dem Geschwister am 28. Januar 1970 bewilligte Nachlassstundung um 2 Monate verlängert.

8001 Zürich, den 25. Mai 1970 Der Sachwalter:
Dr. James Marti, Rechtsanwalt
Bahnhofplatz 4, 8001 Zürich

Kt. Bern - Konkurskreis Bern (1005)

Der Gerichtspräsident IV von Bern hat mit Beschluss vom 13. Mai 1970 die der Firma **Tellair Aktiengesellschaft** mit Sitz in Bern, Schaufplatzgasse 21, am 4. Februar 1970 gewährte Nachlass-Stundung um 2 Monate, d.h. bis 3. August 1970, verlängert.

3000 Bern, den 20. Mai 1970 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
W. Ochsenein, Konkursbeamter
Nordring 30, 3000 Bern 11

Deliberazione sull'omologazione del concordato

(L.E.F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Ct. Ticino - Pretura di Locarno-Città, Locarno (1013)

Udienza per omologazione concordato con abbandono dell'attivo

La pretura di Locarno-Città notifica di aver fissato l'udienza del giorno 9 giugno 1970, ore 15, per la discussione sulla proposta di concordato con abbandono dell'attivo, formulata dalla Società di vendita **Rowat SA**, Via Trevani 4, Locarno. I creditori sono avvertiti che, a questa udienza, potranno far valere le loro eventuali opposizioni alla omologazione del concordato (art. 304 della L.E.F.).

6600 Locarno, 22 maggio 1970 Per la pretura:
E. Pedrotta, segretario-assessore

Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 306, 308, 317)

Kt. Schwyz - Konkurskreis Schwyz (1020)

Das Bezirksgericht Gersau hat an der Sitzung vom 15. Mai 1970 den Nachlassvertrag des **Camenzind-Micheleto Walter**, Hotel Ilge, Gersau, mit einer Nachlassdividende von 15 % per Saldo, genehmigt. Mit dem Vollzug ist der gerichtlich bestellte Sachwalter beauftragt.

6430 Schwyz, den 25. Mai 1970 Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
Xaver Lumpert, alte Post, 6432 Rickenbach SZ

Homologation du concordat par abandon d'actif

(L.P. 316 d)

Ct. de Vaud - Arrondissement d'Orbe (1006)

Par décision du 4 mai 1970, le président du Tribunal du district d'Orbe, a homologué le concordat par abandon d'actif présenté à ses créanciers par **Rapin Jules**, ancien laitier, à Chavornay.

Liquidateur: F. Meystre, préposé aux poursuites et faillites, Orbe. Commission des créanciers: MM. André Besson, agent BCV, Orbe; Michel Chabloz, sous-directeur Moulins Rod SA; Robert Thibaud, maître-menuisier à Chavornay.

1350 Orbe, le 20 mai 1970 Le liquidateur: F. Meystre

Handelsregister - Registre du commerce

Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Obwalden, Glarus, Zug, Freiburg, St. Gallen,

Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zürich - Zurigo

15. Mai 1970. Produkte aller Art; kommerzielle Geschäfte; Lizenzen.

Infar A.-G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Alfred Escher-Strasse 46, Zürich 2. Statutendatum: 9. 4. 1970 und 6. 5. 1970. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Ueberrnimmt das unter der im Handelsregister nicht eingetragenen Firma «H.B. Goetti, Industrie- und Handelsbedarf» in Zürich geführte Geschäft mit Aktiven (Fr. 59.178.80) und Passiven (Fr. 43.859.50) gemäss Bilanz per 31. 12. 1969 zum Preise von Fr. 15.319.50. Hat dem bisherigen Inhaber dieses Geschäftes, der zu den Gründern der Gesellschaft zählt, überdies Fr. 10.000 «als Entschädigung für die Aufbauarbeit» zu zahlen, und zwar aus dem Erlös, den die Gesellschaft bei der Weiterveräußerung einer zu dem übernommenen Aktiven und Passiven gehörenden Generalvertretung für Roll-King-Geräte erzielt. Zweck: Handel mit Produkten aller Art; kann Vertretungen und die Tätigkeit von kommerziellen Geschäften jeglicher Art übernehmen. Ueberdies ist die Gesellschaft berechtigt, Lizenzverträge abzuschliessen. Sie kann auch Grundbesitz in irgendwelcher Form erwerben, verwalten und veräussern, neue einschlägige Unternehmungen gründen oder erwerben oder sich an solchen beteiligen. Verwaltungsvergütung (VR): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich. Mitglieder des VR: Heinrich Steiner, von und in Zürich, Präsident, und Hans Bernhard Götti, von Alt St. Johann und Zürich, in Volketswil, beide mit Einzelunterschrift.

15. Mai 1970. Stahl- und Metallprodukte.

Imesta AG, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Farberstrasse 6, Zürich 5 (bei Dr. Adrian Hinderling). Statutendatum: 27. 4. 1970. Grundkapital: Fr. 50.000, voll liberriert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: in erster Linie Handel mit industriellen Produkten, insbesondere mit Stahl und anderen Metallen aller Art und unter allen Formen, im In- und Ausland; kann ferner Anlagen in Immobilien tätigen und sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen. VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Adrian Hinderling, von Basel und Maur ZH, in Zollikon, mit Einzelunterschrift.

15. Mai 1970. Finanzgeschäfte aller Art.

Singer & Friedländer AG, in Zürich 2 (SHAB Nr. 185 vom 11. 8. 1969, S. 1849). Abwicklung von Finanzgeschäften, insbesondere Finanzierung von Handelsgeschäften usw. Statuten am 24. 12. 1969 geändert. Eintragungsbefürigte Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Die Unterschrift von Louis Cortesi ist erloschen.

15. Mai 1970. Finanzgeschäfte aller Art.

Scobalit AG Zürich, Fabrik für Kunstharzprodukte, bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1969, S. 1350). Statuten am

11. 7. 1969 geändert. Neue Fassung der Firma: **Scobalit AG, Fabrik für Kunstharzprodukte**. Neuer Sitz: N ü r e n s d o r f. Adresse: Alte Winterthurerstrasse.

15. Mai 1970. Metallbau.

Werner Baur, in Mettmenstetten, Albisstrasse 237, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Werner Baur, von und in Mettmenstetten. Metallbau.

15. Mai 1970. Garageeinrichtungen; Elektrogeräte.

B. Dula & Co. Dulimex, Kempten, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 6 (SHAB Nr. 231 vom 5. 10. 1959, S. 2730). Import von Garageeinrichtungen, Elektrogeräten und Kraftfahrzeug-Zubehör, Zweigniederlassung der offenen Handelsgesellschaft «B. Dula & Co. Dulimex» mit Sitz in Kempten (Allgäu). Die Gesellschafterin Brigitte Dula, welche infolge Heirat den Familiennamen Farhoumer erhalten hat, ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Der Gesellschafter Bruno Dula ist nun alleiniger Inhaber des Geschäftes. Infolge Aufhebung dieser Zweigniederlassung wird der auf sie bezügliche Eintrag im Handelsregister gelöscht. Aktiven und Passiven dieser Zweigniederlassung sind an die neue Einzel-firma «Dulimex, B. Dulas», in Zürich, übergegangen.

15. Mai 1970. Autozubehör, Garageeinrichtungen; Elektrogeräte.

Dulimex, B. Dula, in Zürich. Clausiusstrasse 50, Einzel-firma (Neueintragung). Inhaber: Bruno Dula, von Buttisholz, in Zürich 6. Hat Aktiven und Passiven der «B. Dula & Co. Dulimex, Kempten, Zweigniederlassung Zürichs», in Zürich 6, übernommen. Import von und Engroshandel mit Autozubehör, Garageeinrichtungen und Elektrogeräten.

15. Mai 1970. Finanzgeschäfte; Treuhand.

Fincha AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1969, S. 2801). Tätigkeit von Hypotheken- und Finanzgeschäften, Ausführung treuhänderischer Mandate usw. Dr. Walter Peter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 6. 5. 1970).

15. Mai 1970. Finanzgeschäfte; Treuhand.

Hypora AG, in Obengrstringen (SHAB vom 21. 5. 1970, Nr. 115, S. 1159). Tätigkeit von Hypotheken- und Finanzgeschäften, Ausführung treuhänderischer Mandate usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft. Dr. Walter Peter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 11. 5. 1970).

15. Mai 1970. Finanzgeschäfte; Treuhand.

Medecino AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1970, S. 107). Tätigkeit von Hypotheken- und Finanzgeschäften, Ausführung treuhänderischer Mandate usw., durch Konkurs aufgelöste Gesellschaft. Dr. Walter Peter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 11. 5. 1970).

15. Mai 1970. Finanzgeschäfte; Treuhand.

Replana AG, in Obengrstringen (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1970, S. 107). Tätigkeit von Hypotheken- und Finanzgeschäften, Ausführung treuhänderischer Mandate usw. Dr. Walter Peter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 11. 5. 1970).

15. Mai 1970. Finanzgeschäfte; Treuhand.

Medecino AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1970, S. 107). Tätigkeit von Hypotheken- und Finanzgeschäften, Ausführung treuhänderischer Mandate usw. Dr. Walter Peter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 11. 5. 1970).

15. Mai 1970. Finanzgeschäfte; Treuhand.

Nerania AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1970, S. 107). Tätigkeit von Hypotheken- und Finanzgeschäften, Ausführung treuhänderischer Mandate usw. Dr. Walter Peter ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. (Eintragung von Amtes wegen gemäss Verfügung der Aufsichtsbehörde vom 11. 5. 1970).

15. Mai 1970. Finanzgeschäfte; Treuhand.

Schmid & Co. Kegelbahn- und Gaststätten-Betriebsgesellschaft, in Scherzweibach, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1969, S. 540). Prokuren von Karl Nussle und Margot Nussle erloschen. Neu hat Einzelprokura: Rudolf Boos, von Amden SG, in Urdorf.

15. Mai 1970. Putzfäden, Putzlappen.

Joseph Seholzer, in Zürich (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1939, S. 901). Fabrikation von und Handel mit Putzfäden und Putzlappen. Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

15. Mai 1970.

Joseph Kyburz, Chromstahlpenglerei, in Dällikon (SHAB Nr. 91 vom 20. 4. 1967, S. 1345). Ueber den Inhaber dieser Einzel-firma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksamtes Dielsdorf vom 6. 4. 1970 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

15. Mai 1970. Warenautomaten.

Vend-AG, in Zürich 1 (SHAB Nr. 293 vom 14. 12. 1961, S. 3634). Import und Verkauf von Warenautomaten usw. Dr. Gian Paolo Vogel aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von René Landert erloschen. Neues Mitglied des VR mit Einzelunterschrift: Johann Frefel, von Wängi TG, in Dübendorf. Neue Adresse: Oerlikonerstrasse 88 in Zürich 11 (bei AGB Aktiengesellschaft für rationale Betriebsverpflegung).

15. Mai 1970.

W. Bruderer ZEBRA Kaffee und Tee AG., in Zürich 5 (SHAB Nr. 183 vom 8. 8. 1967, S. 2669). Prokura von Walter Kägi erloschen.

15. Mai 1970. Waren aller Art.

Negotium A.G., in Zürich 2 (SHAB Nr. 169 vom 22. 7. 1968, S. 1596). Handel mit Waren aller Art usw. Neue Adresse: General Guisan-Quai 34, in Zürich 2.

Bern - Berne - Berna

Bureau Aarwangen

14. Mai 1970. Baumaschinen, Baubedarf, chemisch-technische Produkte.

Ernst Segessenmann-Wyssen, in Aarwangen. Inhaber der Firma ist Ernst Segessenmann, von Signau, in Aarwangen. Handel mit Baumaschinen, Apparaten für den Baubedarf, Strassensignalisationen sowie chemisch-technischen Produkten. Mattenweg 7.

14. Mai 1970. Hydraulische Kippvorrichtungen.

Martin Nencik AG, in Langenthal, Fabrikationsunternehmen für hydraulische Kippvorrichtungen (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1970, S. 925). Die Prokura von Bernhard Rudolf ist erloschen.

Bureau Bern

14. Mai 1970. Warenhäuser.

Oscar Weber A.G., Zweigniederlassung in Bern, Betrieb von Warenhäusern (SHAB Nr. 215 vom 13. 9. 1968, S. 1980), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Bruno Steiner sowie die Prokuren von Max von Arx-Zogg, Rolf Max Frepp und Franz Göpfert sind erloschen.

14. Mai 1970. Bauten usw.

Bimag AG Bern, in Bern. Erstellung von Neubauten, Ausführung von Umbauten usw. (SHAB Nr. 58 vom 11. 3. 1969, S. 540). Peter Marti, Hans Schmid und Reinhard Schmidlin sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Die Unterschriften von Hans Schmid und Peter Marti sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Otto Melliger, Präsident (bisher); Hans Sollberger, von Wynigen und

Hombrechtikon, in Spiez, Vizepräsident (bisher Mitglied); Rolf Wermuth, von Eggwil, in Bern, Sekretär (neu); Heinz Kästli, von Münchenbuchsee, in Muri bei Bern (neu); Hans Schorer, von Wangen a. d. A., in Grandson (neu). Präsident und Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien unter sich oder je mit einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates. Neues Geschäftsdomicil: Seftigenstrasse 65.

14. Mai 1970. Stark- und Schwachstromanlagen usw.
Hasler Installations-AG, in Bern, Projektierung und Ausführung elektrischer Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1970, S. 532). Wolfgang Marti, Mitglied des Verwaltungsrates, wurde zum Delegierten ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen.

14. Mai 1970. Stark- und Schwachstromanlagen usw.
Hasler Installations-AG, Zweigniederlassung in Bern, Projektierung und Ausführung elektrischer Stark- und Schwachstromanlagen usw. (SHAB Nr. 57 vom 10. 3. 1970, S. 532), mit Hauptsitz in Bern. Wolfgang Marti, Mitglied des Verwaltungsrates, wurde zum Delegierten ernannt; er führt weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1970.
Chopard Strassenbau AG, in Bern (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1967, S. 3021). Ruth Helene Bieri, Prokuristin, wohnt nun in Wabern, Gemeinde Köniz.

14. Mai 1970.
Chopard Strassenbau AG, Zweigniederlassung in Köniz (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1967, S. 3021), mit Hauptsitz in Bern. Ruth Helene Bieri, Prokuristin, wohnt nun in Wabern, Gemeinde Köniz. Neues Geschäftsdomicil: Lerbermattstrasse 19, Wabern (bei Ruth Helene Bieri, Prokuristin).

14. Mai 1970.
Hugin Registrierkassen AG, Zweigniederlassung in Bern, Vertrieb von Hugin-Registrierkassen usw. (SHAB Nr. 306 vom 31. 12. 1968, S. 2821), mit Hauptsitz in Zürich. Die Prokura von Hermann Altmann ist erloschen.

14. Mai 1970. Immobilien.
Gieserer Ostermündigen A.G. vorm. Wolschläger-Holland, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen (SHAB Nr. 80 vom 7. 4. 1967, S. 1179). Die Generalversammlung vom 31. März 1970 hat die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Garvo AG Ostermündigen**. Die Gesellschaft bezweckt: Bau und Verwaltung einer Garagegesellschaft in Ostermündigen, Schermenweg 151, sowie Vornahme anderer Immobiliengeschäfte. Sie kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Geschäftsdomicil: Schermenweg 151.

14. Mai 1970. Chemische Produkte.
Worbla A.G., in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, Herstellung und Verkauf chemischer Produkte usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1969, S. 100). Walter Olbrecht, Vizepräsident und Delegierter des Verwaltungsrates sowie Direktor, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Hans-Jörg Wasem ist erloschen. Die stellvertretenden Direktoren Herbert Stucki und Fritz Widmer sowie der Vizedirektor Bruno Olbrecht sind zu Direktoren ernannt worden. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Die bisherigen Prokuristen Rolf Schweizer und Walter Riedwyl, nun in Stettlen, sind zu Vizeprokuristen ernannt worden. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Paul Fraefel, von Henau, in Bern.

14. Mai 1970.
Schweizerische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft (Société Suisse pour l'assurance du mobilier) (Société svizzera d'assicurazione mobiliare), in Bern, Genossenschaft (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1970, S. 87). Die Prokura von René Schweingruber ist erloschen.

14. Mai 1970. Münzbetätigte Automaten usw.
Interviko AG, in Zollikofen. Mit Statuten vom 20. Januar 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Handel mit, Export und Import insbesondere mit münzbetätigten Automaten; Erwerb, Vermittlung und Verwaltung von Kapitalanlagen und Immobilien. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Einladungen erfolgen, sofern alle Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls im SHAB. Dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 3 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Ernst Trachsel, von Jäber, in Münchenbuchsee, Präsident; Walter Hadorn, von Toffen, in Zollikofen, und Dr. A. Wolfgang Bäuml, deutscher Staatsangehöriger, in Zollikofen. Ernst Trachsel und Dr. A. Wolfgang Bäuml führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Bernstrasse 81 (bei Notar Schumacher).

14. Mai 1970.
Erste Allgemeine Unfall- und Schadens-Versicherungs-Gesellschaft, Hauptniederlassung Wien, Zweigniederlassung Bern (Direktion für die Schweiz), in Bern (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1969, S. 1660). Die Unterschrift von Dr. Josef Fuchs, stellvertretender Direktor, ist erloschen.

14. Mai 1970.
Schwarz-Filmtechnik G.m.b.H., in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Ausbau und Betrieb eines filmtechnischen Labors sowie allgemeine Betätigung auf dem Gebiete des Filmmesens usw. (SHAB Nr. 96 vom 28. 4. 1959, S. 1210). Die Gesellschafterin «Milton Ray Hartmann-Stiftung zur Förderung des Kultur-, Dokumentar- und Unterrichtsfilms», mit Sitz in Bern, hat von ihrer bisherigen Stammeinlage von Fr. 12 000 einen Betrag von Fr. 200 an den bisherigen Gesellschafter Edgar Schwarz abgetreten, dessen Stammeinlage sich dadurch auf Fr. 10 000 erhöht. Das Stammkapital von Fr. 20 000 ist nun eingeteilt in die zwei Stammeinlagen zu je Fr. 10 000, lautend auf Edgar Schwarz und die «Milton Ray Hartmann-Stiftung zur Förderung des Kultur-, Dokumentar- und Unterrichtsfilms», in Bern. Die Gesellschaft bezweckt: Ausbau und Betrieb eines filmtechnischen Labors sowie allgemeine Betätigung auf dem Gebiet des Filmmesens, der Mechanik und Elektronik. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Die Gesellschafterversammlung vom 28. April 1970 hat die Statuten entsprechend revidiert. Weiterer geschäftsführender Gesellschafter mit Einzelunterschrift ist Milton Ray Hartmann, von Riehen, in Bern.

14. Mai 1970.
Schweizerische Kreditanstalt (Crédit Suisse) (Credito Svizzero) (Swiss Credit Bank), Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 579). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Heinz Rudolf Wuffli und Dr. Oswald Aepli, bisher stellvertretende Generaldirektoren, sind nun Generaldirektoren; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1970. Bauten. Architekturbüro usw.
Friederich AG, in Muri bei Bern. Mit Statuten vom 31. März 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Planung und Realisierung von Geschäftsbauten, Führung eines Architekturbüros, Betriebsberatung, Entwicklung von und Handel mit Geräten für Selbstbedienungsbetriebe, Handel mit Ladeneinrichtungen, Vertretungen von und Handel mit Erzeugnissen irgendwelcher Art, Erwerb, Veräusserung, Vermietung und Verpachtung von Liegenschaften. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Armin Friederich», in Münsingen (SHAB Nr. 109 vom 13. 5. 1970, S. 1100), gemäss Bilanz per 31. März 1970, wonach die Aktiven Fr. 81 639,05 und die Passiven Fr. 19 600 betragen. Der auf Fr. 40 000 festgesetzte

Uebnahmepreis wird voll auf das Grundkapital angerechnet. Fr. 60 000 sind bar auf das Grundkapital einbezahlt worden. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Armin Friederich», in Münsingen, ein, mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. April 1970. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Armin Friederich, von Staufen, in Muri bei Bern, Präsident, und Erika Friederich-Hächler, von Staufen, in Muri bei Bern. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomicil: Kräyweg 93.

Bureau Biel

14. Mai 1970.
G.A.G. Generalunternehmung AG, in Biel, Ausführung von Bauten aller Art als Generalunternehmung (SHAB Nr. 303 vom 30. 12. 1969, S. 2978). Ernst Vifian ist als Geschäftsführer zurückgetreten; er bleibt Mitglied des Verwaltungsrates. Rudolf Schäfer, von Thun und Zäziwil, in Leubringen, wurde als Sekretär des Verwaltungsrates, ohne diesem anzugehören, und zum Direktor ernannt. Die Mitglieder des Verwaltungsrates, Paul Gestach, Henri Pärli, Ernst Vifian, Prof. Dr. Peter Atteslander, Luciano De Luca und der Direktor führen Kollektivunterschrift je zu zweien.

14. Mai 1970. Cadrans métal.
Paul Glatz S.A., à Biènné, fabrication de cadrans métal (FOSC du 13. 9. 1968, N° 215, p. 1980). Ami Scholler, président, et Edgar Glatz ne font plus partie du conseil d'administration; leurs signatures sont radiées. Ont été nommés nouveaux membres du conseil d'administration Marguerite Greuter et Peter Greuter, les deux de Winterthur, à Biènné, sans signatures. Paul Greuter, jusqu'ici membre, est maintenant président du conseil d'administration avec signature individuelle.

14. Mai 1970. Immobilien.
Habeag, in Biel. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung, Vermittlung und Verpachtung von Grundstücken aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt die Liegenschaft Biel-Grundbuch N° 6580, Besetzung Brühlstrasse 55, in Biel, im amtlichen Werte von Fr. 29 900 und im Halte von 61 mt zum Preise von Fr. 125 000 zu erwerben. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Er besteht gegenwärtig aus Hans Otto Schmutz, von Kehrsatz, in Bolligen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Veresiusstrasse 15 (in gemieteten Räumen).

Bureau Büren an der Aare

14. Mai 1970.
Härterei Studer, in Arch. Inhaberin der Firma ist Hulda Studer, Witwe des Ernst, von Schüpheim, in Arch. Betrieb einer Härterei. Hängässli 73.

14. Mai 1970. Beteiligungen.
Zeta Pieterlen AG, in Pieterlen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 4. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung, die Vermittlung und die Veräusserung von Beteiligungen an Unternehmungen, insbesondere auf dem Immobiliensektor, die Täuung von kommerziellen Finanzgeschäften, die Uebernahme von Vertretungen und die Verwertung von Rechten aller Art sowie die Ausübung von Treuhandfunktionen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört an: Arnold Schneider, von und in Pieterlen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Schulhausweg 4.

14. Mai 1970.
Jenny & Caribbean Uhren AG (Montres Jenny & Caribbean SA) (Jenny & Caribbean Watches Ltd), in Lengnau BE, Fabrikation von und Handel mit Uhren usw. (SHAB Nr. 21 vom 27. 1. 1970, S. 202). An der Generalversammlung vom 12. Mai 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 250 000 erhöht durch Ausgabe von 500 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 500. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 250 000, eingeteilt in 1500 auf den Namen lautende Stammaktien zu Fr. 500 und 500 auf den Namen lautende Prioritätsaktien zu Fr. 1000.

Bureau Interlaken

11. Mai 1970.
Bazar Steuri-Sport, Nachfolger Max Buri, in Grindelwald. Inhaber: Max Buri, von Ringgenberg, in Grindelwald. Handel mit Holzschnitzereien, Souvenirs und Sportartikeln. Hauptstrasse, im Duffli.

Bureau Laufen

14. Mai 1970. Wirtschaft.
Leo Imhof, von Hirschen, in Laufen, Wirtschaftsbetrieb zum Hirschen (SHAB Nr. 186 vom 11. 8. 1952). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. Mai 1970. Haushaltartikel.
Gabele & Cie, in Laufen, Handel mit Eisenwaren. Haushaltartikeln, Butangas und anderen Brennstoffen. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 206 vom 4. 9. 1969, S. 2038). Die Gesellschaft ist seit dem 30. April 1970 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen auf die neue Kommanditgesellschaft «Gabele & Cie» über.

14. Mai 1970. Haushaltartikel.
Gabele & Cie, in Laufen. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Mai 1970 begonnen hat und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Gabele & Cie übernommen. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Fritz Gabele-Zumstein, von Basel, in Laufen. Kommanditistin ist: Verena Gabele-Zumstein, Ehefrau des Fritz vorgenannt, von Basel, in Laufen, mit einer Kommandite von Fr. 1000, welche voll liberiert ist durch Einbringung von Naturalien. Natur des Geschäftes: Handel mit Eisenwaren, Haushaltartikeln, flüssigen Gasen und anderen Brennstoffen. Geschäftslokal: Delsbergerstrasse 44.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

14. Mai 1970. Boulangerie.
Doris Barthélémy-Chevaux, à Saignelégier, boulangerie, pâtisserie, épicerie. La raison est radiée par suite de cessation de commerce (FOSC du 3. 10. 1969, N° 231, p. 2278).

Bureau Schwarzenburg

11. Mai 1970. Kleinvieh.
Zahnd O., in Schwarzenburg, Gemeinde Wahlern. Inhaber der Firma ist Otto Zahnd, von Wahlern, in Schwarzenburg. Gemeinde Wahlern. Handel mit Gross- und Kleinvieh. Schwirren, Bernstrasse.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

14. Mai 1970. Immobilien.
Werner Heimberg, in Spiez, Handel mit Immobilien und Verwaltungen (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1968, 1721). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Muri bei Bern (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 726) im Handelsregister von Niedersimmental von Amtes wegen gelöscht.

14. Mai 1970. Gasthof.

Hans Rohrer, in Reutigen, Betrieb des Gasthofes zum Hirschen (SHAB Nr. 180 vom 4. 8. 1950, S. 2039). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

14. Mai 1970. Gasthof.

Max Baumann-von Gunten, in Reutigen, Inhaber der Firma ist Max Baumann-von Gunten, von Linden bei Oberdiessbach, in Reutigen. Gasthof Hirschen. Kapf.

Luzern - Lucerne - Lucerna

14. Mai 1970. Liegenschaften usw.
Vanola AG, in Luzern. Unter dieser Firma besteht laut Urkunde und Statuten vom 13. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Kauf, Verkauf und Verwaltung von Vermögenswerten aller Art sowie Ankauf und Verwaltung von Liegenschaften im Ausland. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift Dr. Kaspar Meier, von Rottenburg und Luzern, in Luzern. Adresse: Kapellplatz 2 (beim Verwaltungsrat).

14. Mai 1970. Chem. Reinigungen.
René Bischof, von Nirssee, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist René Bischof, von Kirchberg SG, in Zürich. Chemische Trockenreinigung. Bundesplatz 14.

14. Mai 1970. Chem. techn. Produkte.
Dr. M. Ebnöther AG, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch, chemisch-technische Produkte (SHAB Nr. 56 vom 9. 3. 1970, S. 521). Die Prokura von Josef Sonderegger ist erloschen.

14. Mai 1970. Bauwerkstoffe.
Granol AG Sursee, in Sursee, Bauwerkstoffe (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1969, S. 2726). Als weiteres Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde gewählt Franz Stocker, von und in Sursee.

14. Mai 1970.
Luzerner Kantonalbank, Zweigniederlassung Kriens, in Kriens (SHAB Nr. 103 vom 5. Mai 1970, Seite 1036). Neue Schreibweise der Firma: **Luzerner Kantonalbank, Filiale Kriens**.

14. Mai 1970.
Luzerner Kantonalbank, in Luzern (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1970, S. 1036), mit Depositenkasse (Zweigniederlassung «Grendel» (SHAB Nr. 103 vom 5. Mai 1970, Seite 1036). Die Prokuren von Gustav Schmid, Josef Mattmann und Rudolf Stulz sind erloschen.

14. Mai 1970.
Obstverwertung Beromünster, in Beromünster, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1967, S. 2545). Rudolf Schlor ist nicht mehr im Verwaltungsrat; seine Unterschrift sowie diejenige von Josef Risi sind erloschen. Neuer Vizepräsident des Verwaltungsrates ist Peter Schlor, von und in Menziken. Neuer Aktuar und Verwalter, der dem Verwaltungsrat nicht angehört, ist Otto Suter, von und in Beromünster. Der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar/Verwalter führen Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1970. Schnellverband, kosmet. Produkte.
Yvonne Pfister-Grüebler, Yyosan, in Meggen. Schnellverband, kosmet. Produkte usw. (SHAB Nr. 135 vom 13. 6. 1962, S. 1732). Die Firma hat ihren Sitz nach Luzern verlegt. Zürichstrasse 1.

14. Mai 1970.
Reisebureau Emil Bueher, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Emil Bueher, von und in Luzern. Betrieb eines Reisebureaus, Personentransporte aller Art, Vertretung von touristischen Unternehmungen. Einzelprokura ist erteilt an Silvio Bueher, von und in Luzern. Friedenstrasse 2.

14. Mai 1970. Bürobüro.
A. Schmidiger-Weinmann, in Beromünster. Inhaber dieser Firma ist Anton Schmidiger-Weinmann, von Inwil, in Beromünster. Papeterie und Handel mit Bürobüro. Flecken.

14. Mai 1970.
Schweizerische Kreditanstalt. Zweigniederlassung in Luzern, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 44 vom 23. 2. 1970, S. 408), mit Hauptsitz in Zürich. Dr. Heinz Rudolf Wuffli und Dr. Oswald Aepli, bisher stellvertretende Generaldirektoren, sind zu Generaldirektoren ernannt worden; sie führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

14. Mai 1970.
Wohnhausgenossenschaft Grosswangen, in Grosswangen (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1963, S. 2666). Josef Stirnimann ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand als Aktuar gewählt Herbert Hödel, von Ettiswil und Grosswangen, in Grosswangen. Der Präsident führt Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder Kassier.

Obwalden - Unterwald-le-haut - Unterwalden alto

14. Mai 1970. Schreinerei. Innenausbau.
Robert Stadelmann, in Engelberg. Inhaber: Robert Stadelmann, von Escholzmatt, in Engelberg, Schreinerei und Innenausbau, Titlisstrasse 2.

Glarus - Glaris - Glarona

12. Mai 1970.
Contessina Gesellschaft für industrielle Beteiligungen AG, in Clarus. Mit Statuten vom 8. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Beteiligung an Industrie- und Handelsunternehmen im In- und Ausland sowie die Verwaltung von Vermögenswerten jeglicher Art. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 1 000 000, eingeteilt in 1000 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Dr. Alfred Heer, von und in Glarus, als Präsident; Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon ZH, Peter M. Brubacher, von und in Wädenswil ZH, und Dr. Franco Muggiasca, von Bellinzona, in Zürich, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomicil: beim Präsidenten, Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

14. Mai 1970. Verwaltung von Vermögenswerten usw.
Medofin A.G., in Glarus. Mit Statuten vom 14. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Investments sowie von Vermögenswerten aller Art; Täuung von kommerziellen Finanzgeschäften; Durchführung von Expertisen; Beratungen und Organisationen; Verwertung von Rechten aller Art; Abwicklung von Handelstransaktionen sowie Ausübung von Treuhandfunktionen und Erledigung von Mandaten auf dem Dienstleistungssektor im allgemeinen. Die Gesellschaft kann Grundeigentum erwerben und veräussern. Voll einbezahltes Aktienkapital: Franken 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Franken 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen (sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt) eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Einziges Mitglied ist Walter Jakob Guyer, von Uster, in Glarus, er zeichnet einzeln. Geschäftsdomicil: Fidusa A.G., Hauptstrasse 41.

14. Mai 1970. Zug - Zoug - Zugo
Corylus Entwicklungen GmbH, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. Mai 1970 besteht unter dieser Firma

eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Zweck: Vermittlung von Entwicklungen auf dem elektronischen Gebiet, sowie Erwerb und Verwertung von Patenten, Lizenzen und Verfahrensrechten aller Art, wie auch Zurverfügungstellung von «know how». Sie kann im übrigen alle kaufmännischen, finanziellen und treuhänderischen Geschäfte tätigen, die geeignet sind, den Gegenstand und Zweck der Gesellschaft zu fördern. Das Stammkapital beträgt Fr. 20.000. Gesellschafter sind: Hans Anzen, von Schwyz, in Zug, mit einer Stammeinlage von Fr. 20.000, und Alois Wiget, von Schwyz, in Cham mit einer Stammeinlage von Fr. 10.000. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Gesellschafter erfolgen schriftlich. Geschäftsführer ist der Gesellschafter Hans Anzen. Er führt Einzelunterschrift. Ferner führt Einzelunterschrift: Alois Wiget, Gesellschafter. Domizil: Neugasse 29 (bei Buchhaltungs- und Revisions-AG).

14. Mai 1970. Strassenbau und Bauten.
Frigo & Marti, in Zug, Strassenbau, Belagsarbeiten, usw. (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1950, S. 335). Die Geschäftsführung wird geändert in Baunternehmung, Strasscnbau, Tiefbau, Neues Domizil: Chamerfussweg 11.

14. Mai 1970. Lizenzen; Patente; Erfindungen.
Serck A.G., in Zug, Erwerb und Verwertung von Lizenzen, Patenten und Erfindungen, usw. (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1970, S. 1086). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 28. April 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 484.000 erhöht durch Ausgabe von 434 Gratis-Namensaktien zu Fr. 1000 an die Aktionäre und Umwandlung eines unverteilten Aktivaaldos von Fr. 434.000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 484.000, eingeteilt in 484 Namensaktien zu Fr. 1000.

14. Mai 1970.
Chemical and Pharmaceutical Patent Holding Ltd., in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen, vorab an chemischen und pharmazeutischen Industrie- und Handelsunternehmungen, usw. (SHAB Nr. 280 vom 28. 11. 1968, S. 2589). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. April 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen. Dr. Kamen Troller, von Luzern, in Castagnola, wurde als weiteres Mitglied in den Verwaltungsrat gewählt. Er führt Einzelunterschrift.

14. Mai 1970. Beteiligungen.
Halsua AG, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften sowie Kauf, Verwaltung und Verkauf von einheimischen und ausländischen Aktien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Franken Fr. 1000; darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidim AG).

14. Mai 1970.
Hans Sidler, Malergeschäft, Inhaber Johan Blotjes, in Cham, Maler- und Tapeziergeschäft, (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1969, S. 1052). Die Firma lautet nun: **Johan Blotjes, Malergeschäft**.

14. Mai 1970. Beteiligungen.
Jokela AG, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Finanzielle Beteiligung an anderen Gesellschaften sowie Kauf, Verwaltung und Verkauf von einheimischen und ausländischen Aktien. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Franken Fr. 1000; darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidim AG).

14. Mai 1970. Beteiligungen.
Chemcom AG, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen aller Art, insbesondere aus der chemischen Branche, usw. (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1969, S. 1761). Dr. Philipp Schneider, bisher Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Dr. Walter Stör ist nun einziger Verwaltungsrat. Er zeichnet weiterhin einzeln.

14. Mai 1970. Beteiligungen.
Loesa S.A., in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 11. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an anderen Gesellschaften, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Aktien von einheimischen und ausländischen Gesellschaften auf eigene wie auf fremde Rechnung sowie Abschluss von Kommissionsgeschäften und Ausführung von Treuhandaufträgen im allgemeinen. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 20.000 einbezahlt. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan dem SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelunterschrift an: Dr. Tito Tettamanti, von Lugano, in Massagno, Präsident, und Dr. Giangiorgio Spiess, von Laufen-Uhwiesen, in Lugano. Domizil: Alpenstrasse 14 (c/o Fidim AG).

14. Mai 1970. Beteiligungen.
Krisana AG, in Zug, Beteiligung an andern Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1969, S. 2792). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 24. April 1970 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Krisana AG in Liquidation** durchgeführt, durch den Liquidator Martin Furrer (bisher einziger Verwaltungsrat). Er zeichnet weiterhin einzeln.

14. Mai 1970. Technische Rationalisierung; Automation.
Pneumonic Aktiengesellschaft für pneumatische und hydraulische Automation, in Zug, Vertrieb von Pneumatik- und Hydraulikgeräten, insbesondere von Pneumonic-Elementen, usw. (SHAB Nr. 108 vom 12. 5. 1970, S. 1086). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. April 1970 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Ratiomatic AG (Ratiomatic SA), (Ratiomatic Ltd)**. Zweck: Vertrieb von Produkten der technischen Rationalisierung und Automation sowie Aufbau einer Service- und Beratungstätigkeit auf diesem Gebiet. Die Gesellschaft kann Beteiligungen erwerben, Kontrollfunktionen übernehmen und jegliche Tätigkeit ausüben, die geeignet ist, den Gesellschaftszweck zu fördern.

14. Mai 1970. Heizungs- und Sanitärartikel usw.
Inter-Olymp SA, in Zug, Gemäss öffentlichen Urkunden und Statuten vom 7. und 17. April 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: In erster Linie Handel mit Heizungs- und Sanitärartikeln, im übrigen mit Waren aller Art. Sie kann Vertretungen anderer Firmen übernehmen, sich an anderen Gesellschaften beteiligen und Grundgegenstände und Liegenschaften erwerben. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 7 Mitgliedern. Ihm gehören an: Anton Schwarz, österreichischer Staatsangehöriger, in Innsbruck (Oesterreich), Präsident; Roland Händin, von Remigen AG, in Rapperswil, und Dr. Raoul E. Wid-

mer, von Gränichen AG, in Obereingstringen ZH. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden weiteren Mitglieder zeichnen kollektiv zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Alois Schwarz, von St. Ulrich am Pillerse, in Innsbruck (Oesterreich), und Walter Pedretti, von Ander GR, in Zürich. Domizil: Oberle 2 (bei H. Günter).

Freiburg - Fribourg - Friburgo Bureau de Fribourg

13. Mai 1970. Cinéma; télévision; radio; théâtre; livres; disques.
Bow Man Productions S.A., a Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 12 mai 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la production, la distribution, le financement et l'exploitation de toute oeuvre pour le cinéma, la télévision, la radio, le théâtre, l'exploitation de tous droits de propriété intellectuelle, l'édition de livres, disques et autres oeuvres artistiques. La société peut effectuer toutes opérations immobilières. Le capital social est de fr. 50.000, divisé en 500 actions de fr. 100 chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par une seule insertion dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Gérard Schlaeppli, de Satigny, à Vevey, administrateur unique avec signature individuelle. Locaux: 4, Bd de Pérolles, c/o Me J. Andrey, notaire.

14. Mai 1970. Laiterie.
Fritz Jakob, a Chésopelloz, laiterie et engraissement de porcs (FOSC du 25. 5. 1938, N° 121, p. 1172). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

St. Gallen - St-Gall - San Gallò

11. Mai 1970. Apotheken, chemisch-pharmazeutische Präparate.
G. Streuli & Co., in Uznach, Betrieb von Apotheken und Drogerien, Fabrik chemisch-pharmazeutischer Präparate usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 109 vom 11. 5. 1966, S. 1543). Diese Firma ist infolge Auflösung und beendiger Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen teilweise über an die Nachfolgefirma «G. Streuli & Co. AG», in Uznach.

11. Mai 1970. Chemisch-pharmazeutische Präparate.
G. Streuli & Co. AG, in Uznach. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 8. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation und Verkauf chemisch-pharmazeutischer Präparate. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 4.000.000, eingeteilt in 4000 Namensaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberriert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 8. Mai 1970 und Uebernahmebilanz per 30. Juni 1969 von der bisherigen Kollektivgesellschaft «G. Streuli & Co.», in Uznach, die in der Uebernahmebilanz näher bezeichneten Aktiven von Fr. 8.653.983.07 und Passiven von Fr. 7.116.115, zum Uebernahmepreis von Fr. 7.937.868.07, wovon Fr. 4.000.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Gustav Streuli-Straesse, von Horgen, in Uznach, Präsident; Werner Streuli-Helbling, von Horgen, in Küsnacht; beide führen Einzelunterschrift, und Dr. Josef O. Schneider, von Altstätten, in St. Gallen, ohne Unterschrift. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Hermann Ambühl, von Uznach; Margrit Stillhart, von und in Bütschwil; Dr. Rudolf Streuli-Kleb, Jürg Streuli, und Hans Gustav Streuli-Brunner, letztere drei von Horgen, in Uznach. Geschäftsdomizil: Hauptstrasse.

13. Mai 1970. Vorhänge, Liegenschaften.
Johs. Schmid & Co., in St. Gallen, Kommanditgesellschaft, Fabrikation und Export von Vorhängen usw. (SHAB Nr. 82 vom 6. 2. 1964, S. 394). Zweck ist nun: Verwaltung von Liegenschaften. Aktiven und Passiven gehen teilweise über an die «Johs. Schmid AG», in St. Gallen. Der Komplementär Johannes Schmid wohnt nun in Gais.

13. Mai 1970. Vorhänge, Decken.
Johs. Schmid AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. 5. 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung, Handel und Export von Textilien, insbesondere von bestickten Vorhängen und Decken. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 120.000, eingeteilt in 120 Namensaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberriert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der Kommanditgesellschaft «Johs. Schmid & Co.», in St. Gallen, gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. 5. 1970 und Uebernahmebilanz per 31. 3. 1970, die in letzterer näher bezeichneten Aktiven von Fr. 238.367.12 und Passiven von Fr. 17.349.80, zum Uebernahmepreis von Fr. 221.017.32, wovon Fr. 120.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Einladungen und Mitteilungen: eingeschriebener Brief. Publikationsorgan: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Claudio Casanova, von Cumbels, in Chur, ist Präsident; Niklaus Fritsche, von und in Appenzel, Mitglied; beide führen Einzelunterschrift, und Johannes Schmid, von und in Gais, Mitglied, ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Unterstrasse 16.

14. Mai 1970. Automobile.
W. Ramseier & Cie SA, Zweigniederlassung St. Gallen, in St. Gallen. Kauf und Import, Verkauf, Tausch, Vermietung von Automobilen (SHAB Nr. 170 vom 23. 7. 1968, S. 1607). Mit Hauptsitz in Genf. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöst.

14. Mai 1970. Waren aller Art.
Oscar Weber AG, Zweigniederlassung in St. Gallen: Betrieb von Warenhäusern usw. (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1968, S. 1827). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Bruno Steiner, Direktor, und die Prokuren von Max von Arx-Zegg, Rolf Max Frepp und Franz Göpfert sind erloschen.

14. Mai 1970. Waren aller Art.
Oscar Weber AG, Zweigniederlassung in Rorschach: Betrieb von Warenhäusern usw. (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1968, S. 1827). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Bruno Steiner, Direktor, sowie die Prokuren von Max von Arx-Zegg, Rolf Max Frepp und Franz Göpfert sind erloschen.

14. Mai 1970. Baumaschinen.
R. Wilhelmstätter, bisher in Zizers, Handel mit Baumaschinen (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1969, S. 1903). Die Firma hat ihren Sitz nach Mels verlegt. Inhaber ist Rupert Wilhelmstätter, von Oesterreich, nun in Mels. Geschäftsdomizil: Schwarzaacker 53.

14. Mai 1970. Autos.
Garage Gut, in Bad Ragaz. Inhaber der Firma ist Hans Gut, von Deutschland, in Bad Ragaz. Handel mit und Reparaturen von Autos. Sarganserstrasse 28.

14. Mai 1970.
Blumen Hafen, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Peter Hafen, von Landschäft TG, in Kronbühl, Gemeinde Wittenbach. Blumen-geschäft, Blumenbergplatz 4. Weiteres Geschäftlokal: Rorschach, Neugasse 18.

Graubünden - Grisons - Grigioni

13. Mai 1970.
Avance Holding AG, in Roveredo. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten vom 12. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Uebernahme und Verwaltung von Beteiligungen und von Vermögenswerten aller Art, sowie deren Finanzierung. Die Gesellschaft

wird im Kanton Graubünden weder eine geschäftliche Tätigkeit ausüben noch Liegenschaften oder Rechte an solchen besitzen. Voll liberriertes Grundkapital: Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Hans Steiner, von Grosswangen, in Zürich. Domizil: bei Emilio Giudicetti.

14. Mai 1970.
Spritzgenossenschaft Maiefeld, in Maiefeld, Betrieb einer Motorspritze (SHAB Nr. 105 vom 7. 5. 1969, S. 1041). Josef Schwarz, Präsident, und Jakob Sulzer-Hermann, Aktuar/Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt Hans Möhr-Tanner, von und in Maiefeld, als Präsident, und Nina Riedhauser, von Grabs SG, in Maiefeld, als Aktuarin/Kassierin. Die Unterschrift führt der Präsident kollektiv mit einem weiteren Mitglied des Vorstandes.

14. Maggio 1970. Partecipazioni, immobili, ecc.
Bonico A.G., in Roveredo. Con statuti del 12 maggio 1970 si è costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per scopo la partecipazione a società commerciali, industriali e immobiliari: il loro finanziamento; la compra, la vendita, la costruzione, il finanziamento e la gestione di immobili; l'esecuzione di mandati fiduciari. Il capitale sociale è di fr. 60.000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Le pubblicazioni avvengono sul FUSC. Il consiglio di amministrazione si compone da uno o più membri. Amministratore unico è Giancarlo Viscardi, da San Vittore, in Castagnola, con firma individuale. Recapito: presso Studio Viscardi.

Tessin - Tessin - Ticino Ufficio di Bellinzona

13. maggio 1970. Rappresentanze, ecc.
Lobepo SA, in Bellinzona s.n.c., assunzione ed esercizio di rappresentanze generali, ecc. (FUSC del 20. 12. 1968, N° 299, p. 2759). Con verbale notarile della sua assemblea generale straordinaria del 24 aprile 1970, la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50.000, ora interamente liberato, a fr. 60.000 mediante l'emissione di 10 nuove azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 60.000, suddiviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 ciascuna, interamente liberato. Dr. Franco Taddè, da Brè, in Castagnola, e Bruno Legobbe, da Ghirone, in Faido, sono nominati membri del consiglio di amministrazione. Armando Ponti, già membro del consiglio di amministrazione, dimissionario, è ora designato procuratore. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio d'amministrazione o di uno di loro con il procuratore.

Ufficio di Lugano

13. maggio 1970.
Transworld Music S.A., in Lugano, il commercio e la realizzazione di programmi musicali, ecc. (FUSC del 2. 3. 1966, N° 51, p. 698). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 7 febbraio 1970 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 50.000 a fr. 75.000 mediante l'emissione di 50 nuove azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 75.000, diviso in 150 azioni al portatore da fr. 500 ciascuna, interamente liberato. Il consiglio d'amministrazione è ora composto da: Dr. Aldo Libanone, già amministratore unico, ora presidente, e Leopold Guggenbühl, da Zurigo, in Ginevra, membro (nuovo), entrambi con firma individuale.

13. maggio 1970.
Funivia Brusino-Arsizio/Serpiano S.A., in Brusino Arsizio, l'esercizio di una funivia, ecc. (FUSC del 4. 3. 1969, N° 52, p. 490). Mario De Bernardis, da Iseo, in Chiasso, è nuovo membro del consiglio d'amministrazione con firma collettiva a due.

13. maggio 1970.
Ciocolata Pretty S.A., precedentemente in Lugano, la fabbricazione di prodotti alimentari, ecc. (FUSC del 30. 11. 1967, N° 281, p. 3947). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 6 marzo 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Castano. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Dr. Tito Tettamanti, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Gino Hübler, da Zurigo, in Berna, è stato nominato nuovo membro e amministratore delegato con firma individuale. Enrico Arnold, da Richenthal, in Ponte Tresa, è stato nominato procuratore con firma collettiva a due con i membri del consiglio d'amministrazione. Recapito: uffici propri.

13. maggio 1970. Prodotti farmaceutici, ecc.
Inpharzac S.A., in Lugano, la produzione di prodotti nel ramo farmaceutico, ecc. (FUSC del 16. 2. 1968, N° 39, p. 339). Bruno Zago, dimissionario, non è più membro del consiglio d'amministrazione e la sua firma è estinta. Dr. Sergio Tomasini, di nazionalità italiana, in Lamone, è stato nominato procuratore con firma individuale.

13. maggio 1970. Operazioni finanziarie, ecc.
Société mobilière pour le financement S.A., in Lugano, ogni operazione finanziaria, ecc. (FUSC del 14. 3. 1969, N° 61, p. 571). Dr. Bruno Censi, già presidente, e Dr. Severo Antonini, dimissionario, non sono più membri del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Giovanni Colombo, da ed in Lugano.

13. maggio 1970. Depositi, ecc.
Depositaria S. a. g. l. in liquidazione, in Bironico, l'esercizio di depositi, ecc., società a garanzia limitata (FUSC del 8. 1. 1968, N° 5, p. 34). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

13. maggio 1970. Immobili, ecc.
Villadoro S.A. in liquidazione, in Lugano, la gestione di immobili, ecc. (FUSC del 18. 2. 1970, N° 40, p. 371). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

13. maggio 1970. Comestibili, ecc.
Smercio S.A. in liquidazione, in Arogno, il commercio di comestibili, ecc. (FUSC del 26. 3. 1970, N° 71, p. 679). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali cantonali.

13. maggio 1970.
SACE Società Anonima Commercio Estero in liquidazione, in Lugano, il commercio di materiali vari, ecc. (FUSC del 24. 3. 1970, N° 69, p. 657). Secondo gli interessati la liquidazione è terminata ma la cancellazione non può avvenire mancando il consenso delle autorità fiscali federali e cantonali.

13. maggio 1970.
Credito Commerciale di Locarno, succursale di Lugano, in Lugano (FUSC del 7. 8. 1967, N° 182, p. 2660), società anonima con sede principale a Locarno. Enrico Franzoni, presidente del consiglio d'amministrazione, è ora domiciliato a Minusio. Emernigildo Bucciarelli, già vice-direttore, è ora direttore; Carlo Arnaboldi, già vice-direttore della succursale è ora condirettore, entrambi con firma collettiva a due per tutta l'impresa. La firma di Dr. Riccardo Buzzi, già amministratore delegato è estinta.

13. maggio 1970. Investimenti.
Inter Kapital A.G., in Lugano, investimenti di capitali, ecc. (FUSC del 10. 4. 1970, N° 82, p. 792). Questa ragione sociale è radiata d'uffi-

cio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Zurigo (FUSC del 8.5.1970, N° 105, p. 1057).

14 maggio 1970. Macelleria.
Lazzari Rita, in C a d r o, macelleria (FUSC del 2.9.1969, N° 204, p. 2018). La titolare Rita Lazzari ed il marito Ezio Lazzari hanno adottato per contratto il regime della separazione dei beni.

14 maggio 1970. Gazose, ecc.
E. Martinenghi e Figli, in C u r e g l i a, produzione, commercio di gazose, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 9.3.1970, N° 56, p. 523). Il socio Flavio Martinenghi e la moglie Ursula nata Storm hanno adottato per contratto il regime della separazione dei beni.

14 maggio 1970. Bar, ecc.
Gastori Liliana, in L u g a n o, esercizio del Bar degli Amici (FUSC del 18.9.1967, N° 218, p. 3101). La titolare Liliana Gastori ed il marito Ildo Gastori, hanno adottato per contratto il regime della separazione dei beni.

14 maggio 1970. Ristorante, ecc.
Campanile Armando, in L u g a n o, esercizio del Ristorante Bar Mily (FUSC del 14.5.1968, N° 112, p. 1038). Il titolare Armando Campanile e la moglie Johanna Helga nata Gehret, hanno adottato per contratto il regime della separazione dei beni.

14 maggio 1970.
Dare S.A., ufficio commerciale fiduciario contabile, in V e z i a (FUSC del 27.7.1965, N° 172, p. 2354). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 14 novembre 1969 la società ha modificato lo statuto su un punto non soggetto a pubblicazione.

14 maggio 1970. Prodotti farmaceutici, ecc.
Sodex S.A., in L u g a n o, la fabbricazione di prodotti farmaceutici, ecc. (FUSC del 12.3.1970, N° 59, p. 555). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede sociale a Vouvry (FUSC del 11.5.1970, N° 107, p. 1076).

14 maggio 1970. Vini, ecc.
Fratelli Serandrei, in L u g a n o, commercio di vini, ecc. (FUSC del 15.4.1970, N° 86, p. 837), società in nome collettivo. Nuovo recapito: Via Zurigo 17.

14 maggio 1970. Prodotti chimici, ecc.
Isifar S.A., in L u g a n o, importazione di prodotti chimici, ecc. (FUSC del 1.4.1970, N° 74, p. 708). D: Dario Biagini, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Luciano Cattaneo, di Bironico, in Castagnola.

Distretto di Mendrisio

12 maggio 1970. Immobili, partecipazioni, ecc.
Brevel S.A., in C h i a s s o. Società anonima con atto notarile e statuti in data 11 maggio 1970. Scopo: l'acquisto e la vendita di valori mobiliari e immobiliari, la partecipazione ad aziende similari, l'amministrazione di beni mobili e immobili all'estero. La società non svolgerà alcuna attività nel cantone Ticino, ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni, convocazioni: per raccomandata ai soci noti, altrimenti sul Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: 1 o 3 o 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Luisita Bernasconi, da Morbio Inferiore, in Colldreio, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Sergio Guglielmetti, Corso San Gottardo 6a.

13 maggio 1970. Partecipazioni.
Upindi S.A., in C h i a s s o. Società anonima con atto notarile e statuti in data 12 maggio 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere operazioni mobiliari ed immobiliari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti il cui indirizzo è noto all'amministrazione verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 o 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18.

14 maggio 1970. Partecipazioni.
Pembe S.A., in C h i a s s o. Società anonima con atto notarile e statuti in data 13 maggio 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere operazioni mobiliari ed immobiliari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti il cui indirizzo è noto all'amministrazione verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 o 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18.

14 maggio 1970. Partecipazioni.
Marnida S.A., in C h i a s s o. Società anonima con atto notarile e statuti in data 13 maggio 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere operazioni mobiliari ed immobiliari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti il cui indirizzo è noto all'amministrazione verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 o 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18.

14 maggio 1970. Partecipazioni.
Kitale S.A., in C h i a s s o. Società anonima con atto notarile e statuti in data 13 maggio 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società con investimenti e mutui. La società potrà inoltre compiere operazioni mobiliari ed immobiliari. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Gli azionisti il cui indirizzo è noto all'amministrazione verranno informati mediante lettera raccomandata. Amministrazione: 1 o 3 o 5 membri, attualmente un amministratore unico nella persona di Marco Celoria, da ed in Chiasso, con firma individuale. Recapito: c/o avv. Pierfrancesco Campana, Via Motta 18.

14 maggio 1970. Immobili, partecipazioni.
Lianfer S.A., in C h i a s s o. Società anonima con atto notarile e statuti in data 5 maggio 1970. Scopo: la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile sia in Svizzera che all'estero, nonché la partecipazione finanziaria ad altre società e in particolare l'acquisto e la gestione di titoli azionari di società nazionali ed estere. Capitale: fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: Foglio ufficiale svizzero di commercio. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente un consiglio di amministrazione composto di tre membri nelle persone di: prof. Plinio Ceppi, da Morbio Superiore, in Mendrisio, presidente; Olivio Sala, da ed in Novazzano, e Edo Bernasconi, da Novazzano, in Colldreio, membri. La società è impegnata con la firma individuale del presidente e collettiva a due dei membri. Recapito: c/o prof. Plinio Ceppi, Corso San Gottardo 54.

14 maggio 1970.
Credito Svizzero, succursale di Chiasso (FUSC del 9.3.1970, N° 56, p. 523), società anonima con sede principale a Zurigo. D: Heinz Rudolf Wuffli e D: Oswald Aepli, già membri aggiunti della direzione generale, sono stati nominati direttori generali, con firma collettiva a due, come precedentemente.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Cossonay

13 mai 1970. Laiterie.
A. Tanner, a L a C h a u x - d e - F o n d s, Laiterie (FOSC du 7.6.1961, N° 130, p. 1640). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau de Cully

13 mai 1970.
Minoterie coopérative du Léman, a R i v a z, société coopérative (FOSC du 13.1.1970, p. 76). Charles Ramel, de Château d'Oex, actuellement domicilié à Corsier sur Vevey, jusqu'ici fondé de procuration, devient sous-directeur. Il engage la société en signant collectivement avec une autre personne autorisée à signer.

14 mai 1970. Station-service.
Jacques Signe, a L u t r y. Le chef de la maison est Jacques Signe, de France, à Lutry. Exploitation d'une station-service, à l'enseigne «Station-service Chevron», et commerce d'automobiles. Route cantonale.

Bureau de Lausanne

13 mai 1970. Appareils de construction.
Emanuel & Bachmann S.A., a L a u s a n n e, fabrication et commerce de tout appareil de construction mécanique (FOSC du 7.8.1969, p. 1828). Nouvelle adresse: Avenue Tivoli 56.

13 mai 1970. Propriété industrielle.
Hans-Joachim Dietzsch, société à responsabilité limitée, a L a u s a n n e, gérance et mise en valeur de droits de propriété industrielle (FOSC du 4.12.1963, p. 3450). L'associé-gérant Hans-Joachim Dietzsch est actuellement à Villars-sur-Ollon.

13 mai 1970.
Cowdry Investments Ltd., a L a u s a n n e. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 30 avril 1970. But: prise de participations et investissement de capitaux dans toute entreprise, leur gestion et négociation. Capital: fr. 50.000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Publications: FOSC. Conseil d'un ou de plusieurs membres; il est composé de Philippe Abravanel, de Lausanne, à Montpreveyres, président; Edouard Adam, de Neuchâtel, au Mont-Pélerin, commune de Chardonne, vice-président; Charles Schäfer, de Stein AG, à Pully, secrétaire; Robert Edward Morton Hutcheson, d'Australie, à Sidney, Australie; et Edwin Davis-Rais, de Grande-Bretagne, à Sidney, Australie. Lesquels signent collectivement à deux. Adresse: Avenue du Théâtre 8 (chez Banque Galland et Cie S.A.).

13 mai 1970.
Verit Société de Gestion et Immobilière, succursale de Lausanne (FOSC du 30.6.1969, p. 1512), société anonyme avec siège principal à Zurich. La procuration de Walter Winz est éteinte.

13 mai 1970. Garage.
Georges Delessert, précédemment à Ecublens VD (FOSC du 7.11.1961, p. 3233). Transfert du siège à Renens. Titulaire: Georges Delessert, de Peney-le-Jorat, actuellement à Prévèrges. Garage et atelier de réparations. Chemin de Broye 9.

13 mai 1970. Machines à calculer.
Burroughs (Suisse) S.A., succursale de Lausanne, commerce de machines à additionner, à comptabiliser, à facturer, etc. (FOSC du 15.9.1969, p. 2122), avec siège principal à Zurich. La signature de Rudolf Stalder est radiée. La succursale est également engagée par la signature collective à deux d'Alex Helfenberger, de Gossau SG, à Zurich.

13 mai 1970. Maçonnerie.
Marcel Ansermet S.A., a L a u s a n n e, entreprise de maçonnerie (FOSC du 17.3.1966, p. 891). L'administrateur Marcel Ansermet est démissionnaire; sa signature est radiée. Conseil: Hermann Hirsbrunner, de Sumiswald, à Bavois, président; André Sutter, de Genève, à Renens, et Antoine Fournier, de Salvan et Vernayaz, à Vernayaz, lesquels signent individuellement.

13 mai 1970. Immeubles.
Varca S.A., a L a u s a n n e, affaires immobilières (FOSC du 2.9.1969, p. 2018). Le capital de fr. 50.000 est actuellement entièrement libéré.

13 mai 1970.
H. Jaccard, parcs, jardins, tennis S.A., a L a u s a n n e (FOSC du 8.9.1965, p. 2814). Nouveaux administrateurs avec signature collective à deux: Yvan Menétray, de Le Mont-sur-Lausanne, et Poliez-le-Grand, à Vevey, et François Jaccard, de Ste-Croix, à Brent, commune de Montreux.

13 mai 1970.
R. Brulhart et Cie. Etanchéité, a L a u s a n n e. Société en commandite commencée le 1^{er} mai 1970. Associé indéfiniment responsable: Ralph Brulhart, de Ueberstorff et Alterswil FR, à Lausanne, et associé commanditaire avec une commandite de fr. 20.000: Werner Wyss, de Breitenbach SO, à Brétigny-sur-Morrens. Tous travaux d'étanchéité pour le génie civil et le bâtiment. Chemin des Avelines 12.

14 mai 1970.
American Express International Banking Corporation Hartford & New York, succursale de Lausanne, a L a u s a n n e (FOSC du 3.3.1970, p. 478), société anonyme avec 1^{re} succursale à Lucerne. Marius Weizel, actuellement à Pully, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur; il continue à signer collectivement à deux pour la succursale seulement.

14 mai 1970.
Société technique pour les applications du béton S.A. (STAB), a L a u s a n n e (FOSC du 2.12.1965, p. 3786). Procuration collective à deux est conférée à Emile Schnitzler, de Montreux, à Lausanne.

14 mai 1970. Immeubles.
S.I. Parc Mont Goulin A, à P r i l l y, société anonyme (FOSC du 16.3.1964, p. 850).

S.I. Parc Mont Goulin B, à P r i l l y, société anonyme (FOSC du 16.3.1964, p. 850).

S.I. Parc Mont Goulin C, à P r i l l y, société anonyme (FOSC du 16.3.1964, p. 850).

S.I. Parc Mont Goulin D, à P r i l l y, société anonyme (FOSC du 16.3.1964, p. 850).

S.I. Parc Mont Goulin E, à P r i l l y, société anonyme (FOSC du 16.3.1964, p. 850).

S.I. Parc Mont Goulin F, à P r i l l y, société anonyme (FOSC du 16.3.1964, p. 850).

S.I. Parc Mont Goulin G, à P r i l l y, société anonyme (FOSC du 16.3.1964, p. 850).

S.I. Parc Mont Goulin H, à P r i l l y, société anonyme (FOSC du 16.3.1964, p. 850).

Garage de la Vallombreuse S.A., à P r i l l y (FOSC du 21.11.1957, p. 3044).

S.I. Bellingard C, a L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 6.4.1961, p. 950).

Résidence Tailliepp A S.A., a L a u s a n n e, affaires immobilières (FOSC du 28.6.1962, p. 1897).

Résidence Tailliepp B S.A., a L a u s a n n e, affaires immobilières (FOSC du 28.6.1962, p. 1897).

Résidence Tailliepp C S.A., a L a u s a n n e, affaires immobilières (FOSC du 28.6.1962, p. 1897).

Résidence Tailliepp D S.A., a L a u s a n n e, affaires immobilières (FOSC du 28.6.1962, p. 1897).

Résidence Tailliepp E S.A., a L a u s a n n e, affaires immobilières (FOSC du 28.6.1962, p. 1897).

S.I. Rue de l'Alé 15-17, a L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 18.9.1962, p. 2660).

S.I. Rue des Alpes Bussigny A, a L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 18.2.1963, p. 496).

S.I. Rue des Alpes Bussigny B, a L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 18.2.1963, p. 496).

S.I. Rue des Alpes Bussigny C, a L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 18.2.1963, p. 496).

S.I. Rue des Alpes Bussigny D, a L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 18.2.1963, p. 496).

S.I. Rue des Alpes Bussigny E, a L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 18.2.1963, p. 496).

S.I. La Renchette, a L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 22.3.1963, p. 844).

S.I. Rue St-Roch 21-23, a L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 8.10.1963, p. 2806).

Le Paulownia S.A., a L a u s a n n e, affaires immobilières (FOSC du 22.5.1968, p. 1104).

Investimmob S.A., a L a u s a n n e, prise de participations et affaires immobilières (FOSC du 29.12.1969, p. 2971).

S.I. En Chanel D, a L a u s a n n e, société anonyme (FOSC du 6.7.1965, p. 2121).

L'administrateur Louis-Albert Dubois est actuellement à Lausanne.

14 mai 1970.
Gérance Dr Louis-Albert Dubois, à P r i l l y (FOSC du 6.4.1964, p. 1064).

Bureau Fiduciaire Dr Louis-Albert Dubois, a L a u s a n n e (FOSC du 6.4.1964, p. 1064).

Le titulaire est actuellement à Lausanne.

14 mai 1970. Publicité.
Fillion et Cuendet, a L a u s a n n e. Société en nom collectif commencée le 1^{er} janvier 1959. Associés: Roger Fillion, de Genève, à Lausanne, et Bernard Cuendet, de Ste-Croix, à Epalinges. Agence de publicité: gérance de budgets publicitaires; atelier graphique, photographique et phototypographique. Route d'Oron 14 B.

14 mai 1970. Matériaux de construction.
Géaz, Romang, Ecoffey S.A., succursale de Vevey (FOSC du 3.11.1969, p. 2523), société anonyme avec siège à Lausanne; fabrication et commerce de matériaux de construction. Procuration collective à deux est conférée à Robert Converset, de Vevey, à Bussigny près Lausanne, à Michel Bouquet, de Ste-Croix VD, à Lausanne, à François Maeder, de Mühlebegg BE, à Vevey, à Jean-Pierre Maillard, de la Rougeve FR, à St-Martin, et à Claude Dubois, de Mezières VD, à Montreux, ce dernier n'engageant que la succursale.

14 mai 1970. Combustibles.
Chessex et Eternod S.A., a M o n t r e u x (FOSC du 2.6.1966, p. 1793), société anonyme, combustibles.

Chessex et Eternod S.A., succursale de Vevey (FOSC du 2.6.1966, p. 1793), société anonyme, avec siège à Montreux.

Jean-Jacques Eternod et Robert Chessex, signent maintenant individuellement.

Wallis - Valais - Vallesse

Bureau de St-Maurice

14 mai 1970. Electricité.
Arnold Duc, a S t - M a u r i c e. Titulaire: Arnold Duc, d'Ardon, à St-Maurice. Entreprise d'électricité.

14 mai 1970. Electricité.
Jean Duc, a S t - M a u r i c e. Titulaire: Jean Duc, d'Ardon, à St-Maurice. Entreprise d'électricité.

14 mai 1970. Taxis, restaurant.
Mariaux et Cie, a S t - M a u r i c e, taxis, transports de personnes, société en nom collectif (FOSC du 18.2.1965, p. 535). Ignace Mariaux, s'est retiré de la société le 1^{er} janvier 1970; elle est dissoute; la raison sociale est radiée. Etienne Mariaux continue seul les affaires au sens de l'article 579 CO sous la raison individuelle Etienne Mariaux. La maison ajoute à aux activités l'exploitation d'un café-restaurant sous l'enseigne «Aux Arcades».

14 mai 1970.
Caisse de crédit mutuel de Vernayaz, a V e r n a y a z, société coopérative (FOSC du 16.6.1966, p. 1960). Le secrétaire Gratien Tornay est démissionnaire; sa signature est radiée. Nouveau secrétaire: Jérôme Borgeat, de et à Vernayaz. La société est engagée par les signatures collectives à deux des président, vice-président et secrétaire.

14 mai 1970. Café.
Gérard Bruttin, a G r ô n e. Le chef de la maison est Gérard Bruttin, de et à Grône. Exploitation du café «Central».

14 mai 1970.
Crédit Suisse, succursale de Sion (FOSC du 27.3.1969, N° 72, p. 684) avec siège principal à Zurich. D: Heinz Rudolf Wuffli et D: Oswald Aepli ont la signature collective à deux, actuellement comme directeurs généraux.

Nenburger - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

14 mai 1970. Boulangerie.
Fernando Beeler, a A u v e r n i e r. Le chef de la maison est Fernando Antonio Beeler, de Rothenthurm SZ, à Auvèrner. Boulangerie-pâtisserie. Rue des Epancheurs 2.

14 mai 1970. Café-restaurant.
Valentine Gillet, a C o l o m b i e r, exploitation de l'hôtel-restaurant des deux Colombes (FOSC du 13.10.1959, N° 238, p. 2811). La maison modifie son genre d'affaires comme suit: exploitation du café-restaurant et magasin d'alimentation générale et souvenirs du camping de Paradis-Plage. Nouvelle adresse: Paradis-Plage.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

12 mai 1970.
Bureau de recherches publicitaires Schreyer et Froidevaux S.à.r.l., a L a C h a u x - d e - F o n d s. Suivant acte authentique et statuts du 27 avril 1970, il a été constitué sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée qui a pour objet les recherches publicitaires. Le capital social est de fr. 21.000. Les associés sont: Jacques-Alain Schreyer, de Gals; Marie Joséphine Schreyer née Froidevaux, épouse du précédent; Jean-Luc Froidevaux, de Le Noirmont, tous trois à La Chaux-de-Fonds; chacun est associé pour une part de fr. 7.000. Les publications de la société sont faites dans la FOSC. Les trois associés prénommés ont été désignés comme gérants avec signature individuelle. Locaux: Rue de la Charrière 50.

14 Mai 1970. Transports.
Samuel Guillaume-Gentil-Nicolet, a L a S a g n e N E, transports de marchandises (FOSC du 12.5.1958, N° 109). La raison est radiée par suite du décès du titulaire. L'actif et le passif sont repris par la maison «Entreprise Yve Samuel Guillaume-Gentil», à La Sagne NE, inscrite ce jour.

14 mai 1970. Transports.
Entreprise Yve Samuel Guillaume-Gentil, a L a S a g n e N E. Le chef de la maison est veuve Georgette Hélène Guillaume-Gentil née Nicolet-dit-Félix, de et à La Sagne NE. La maison reprend l'actif et le

passif de la raison «Samuel Guillaume-Gentil-Nicolet», à La Sagne NE, radice de jour. Transports professionnels de marchandises par camions automobiles, le commerce de matériaux de construction et terrassements mécaniques. Rue Neuve 12.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

14 mai 1970.

Société de Consommation de Fleurier, à Fleurier, société anonyme (FOSC du 27.2.1970, N°48, p.451). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale des actionnaires du 19 mai 1969, la société a modifié ses statuts, notamment sa raison sociale qui est désormais: **Société Immobilière Coop Fleurier S.A.**, et son but qui est le suivant: la société a pour but l'achat, la vente et la gestion d'immeubles, ainsi que la construction de bâtiments. Elle loue ses locaux à Coop Neuchâtel et environs pour l'exploitation de magasins destinés à desservir les consommateurs de Fleurier, Môtiers, Saint-Sulpice et environs. Elle peut participer à des entreprises analogues. Les publications de la société sont faites dans le journal «Coopérations» et, pour les cas prescrits par la loi, dans la FOSC. Pour autant que les actionnaires et leurs adresses soient connus, les communications peuvent être faites par lettres recommandées. La société est administrée par un conseil d'administration de cinq membres au moins. Elle est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Les autres modifications n'apportent aucun changement aux faits publiés antérieurement.

Genève - Genève - Ginevra

Rectifications.

Insista SA Genève, à Genève, opérations commerciales (FOSC du 14.5.1970, p.1111). Adresse: 4, rue de Hesse (et non Messe).

Propriété à tous, PAT (Eigentum für alle, EFA), à Chêne-Bourg, société anonyme immobilière (FOSC du 15.5.1970, page 1122). Philippe Grandjean, directeur, est originaire de Bellevue.

Publicité Nouvelle SA, à Genève (FOSC du 20.5.1970, p.1152). Le prénom de l'administrateur et directeur Eliette dit Hermann est Philippe.

13 mai 1970. Garage.

Bélat et Bissat, à Genève, garage, station-service, etc., société en nom collectif (FOSC du 22.6.1966, p.2030). La société est dissoute. Sa liquidation étant terminée, elle est radiée.

13 mai 1970. Eaux minérales.

Louis Chappaz, à Genève, eaux minérales (FOSC du 3.10.1944, p.2192). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

13 mai 1970. Immeubles.

Albert Tournaire, à Genève, affaires immobilières, etc. (FOSC du 5.9.1966, p.2808). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Tournaire frères», à Genève.

13 mai 1970. Immeubles.

Tournaire Robert, à Genève, affaires immobilières, etc. (FOSC du 9.10.1946, p.2954). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Tournaire frères», à Genève.

13 mai 1970. Immeubles.

Tournaire frères, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1^{er} mai 1970. Associés: Robert Honoré Tournaire, Albert Tournaire, séparé de biens de Lili, née Gehri, et Marguerite Tournaire, née Renaud, autorisée par son mari Robert Honoré Tournaire, tous trois de et à Genève. Marguerite Tournaire n'exerce pas la signature sociale. Affaires immobilières, gérance de fortunes, régie, assurances générales, contentieux, remise de commerces, expertises et toutes affaires commerciales: 1, rue de Rivé. Reprise des actifs et passifs des maisons «Albert Tournaire» et «Tournaire Robert», à Genève.

13 mai 1970.

«Carrosserie des Tours» **Freddy Bissat, à Carouge**. Chef de la maison: Freddy Bissat, de Goumoëns-la-Ville VD, à Lancy. Carrosserie. 13, rue Jacques-Grosselin.

13 mai 1970. Fiduciaire.

«Fels» **Ernest Briner, à Genève**, bureau fiduciaire, comptabilité, remises de commerce et transactions immobilières (FOSC du 11.5.1964, p.1475). Nouvelle adresse: 2, place des Eaux-Vives.

13 mai 1970. Génie civil.

Fol & Duchemin, à Genève, construction et génie civil, société en nom collectif (FOSC du 11.7.1961, p.2010). Procuration collective à deux à été conférée à Roland Jan-du-Chêne, de Corelles-près-Payerne VD, à Lancy.

13 mai 1970. Information scientifique.

«Cedoss» **Eric Schärli, à Carouge**. Chef de la maison: Eric Schärli, de Genève, à Bernex, séparé de biens de Janine, née Santinello. Documentation et information scientifiques. 13, rue François-Meurier.

13 mai 1970. Bijouterie.

Henri Gitta, à Genève. Chef de la maison: Henri Gitta, de et à Genève, séparé de biens de Marie-Louise, née Verdan. Fabrication et commerce de bijouterie. 8, rue d'Italie.

13 mai 1970. Jardins d'agrément.

Orfeo Leonelli, à Lancy. Chef de la maison: Orfeo Leonelli, d'Italie, à Lancy. Création et entretien de parcs et jardins d'agrément. Grand-Lancy, 58 A, avenue du Curé-Baud.

13 mai 1970. Restaurant.

Aurore Quarroz, à Genève. Chef de la maison: Aurore Quarroz née Rech, de Saint-Martin VS, à Genève, autorisée par son mari Emile Quarroz. Restaurant à l'enseigne «A la Patte d'Oie». 6, avenue Henri-Dunant.

13 mai 1970. Alimentation.

D. Filimil SA, à Genève, alimentation (FOSC du 26.8.1969, p.1966). La société exploite un magasin 73, boulevard de la Cluse.

13 mai 1970.

Société anonyme de l'Immeuble des Amis de l'Instruction, à Genève (FOSC du 25.3.1969, p.662). Henri Fleuret n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Imfeld, de Sarnen OW, à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à trois.

13 mai 1970. Immeubles.

SI Andrenjoly, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 5 mai 1970. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. La société n'exerce aucune activité dans le canton de Genève, sauf toutefois celle nécessaire à son administration. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: un appartement et ses dépendances, à Cannes (Alpes-Maritimes, France), formant les lots 227, 228, 250, 183 et 92, immeuble avenue du Roi Albert N° 63, 65 et 67, pour fr. français 320 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; Albert Schmidhauser, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 9, rue Bovy-Lysberg, chez Laval & Schmidhauser.

13 mai 1970.

Aviation Consulting and Marketing SA, à Genève (FOSC du 16.10.1969, p.2386). Nouvelle adresse: 16, avenue Jules-Crosnier.

13 mai 1970.

Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) SA, à Genève (FOSC du 12.5.1970, p.1090). La procuration de René Freiburghaus estradiée.

13 mai 1970.

Crédit Suisse, agence Praille-Acacias, succursale de Carouge (FOSC du 25.2.1970, p.434). Heinz-Rudolf Wuffli et Oswald Aeppli, jusqu'ici membres adjoints de la direction générale, sont membres de la direction générale; ils continuent à signer collectivement à deux.

13 mai 1970.

Crédit Suisse, succursale de Genève (FOSC du 26.3.1970, p.680). Heinz-Rudolf Wuffli et Oswald Aeppli, jusqu'ici membres adjoints de la direction générale, sont membres de la direction générale; ils continuent à signer collectivement à deux.

13 mai 1970.

«Continental» **Société d'Assurance sur la Vie, Agence de Genève SA, à Genève**, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 9 janvier 1970. But: exploitation d'une agence, pour le canton de Genève, de la «Continental» Société d'Assurance sur la Vie, à Zurich. Capital: fr. 100 000, versé à concurrence de fr. 50 000, divisé en 100 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration de trois à sept membres; Jean Kramer, d'Oberhallau SH, à Genève, président; René Hunziker, de Leimbach AG, à Zurich, vice-président; Pierre Genton, de Chardonne VD, à Lausanne, secrétaire; Eric Im Sand, de Munster VS, à Lausanne, et Jean-Jacques Fivaz, de Genève, à Lancy, lesquels signent collectivement à deux. Procuration collective à deux; Henri Gillet, de Vissoie VS, à Lancy. Adresse: 8, boulevard Georges-Favon.

13 mai 1970.

Cuisine d'aujourd'hui SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 mai 1970. But: importation, exportation et commerce de meubles et d'ensembles pour cuisines, terrasses et réfectoires. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 40 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; William Weber, de Genève, à Thônex, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 45, rue de Berne.

13 mai 1970. Entreprise d'expédition.

Goth & Co. SA, succursale de Genève, entreprise d'expédition, etc. (FOSC du 11.8.1969, p.1851). Hans Baur et Willy Lämmli, jusqu'ici sous-directeurs, ont été nommés directeurs de la société; ils continuent à signer collectivement à deux.

13 mai 1970. Blanchisserie.

Lingexpress SA, à Genève, blanchisserie, etc. (FOSC du 9.4.1963, p.1026). Pierre Bourru, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux. L'administratrice Madeleine Duerst, secrétaire (inserte), signe désormais collectivement à deux.

13 mai 1970.

Société Immobilière angle Lyon-Chêne lettre A, à Genève, société anonyme (FOSC du 29.4.1969, p.962). René Moreillon n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Walter Stäbler, de Genève, à Chêne-Bougeries, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 16, rue du Marché, chez Régie du Centre SA.

13 mai 1970.

Société Immobilière Melitee, à Genève, société anonyme (FOSC du 12.5.1969, p.1078). Statuts modifiés le 27 avril 1970 sur des points non soumis à l'inscription.

13 mai 1970.

Société Immobilière l'Ombre Blanche, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 29 avril 1970. But: achat, vente, construction et gérance de tous immeubles en Suisse. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres; René De l'Harpe, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 40, rue du Stand, chez la Fiduciaire Ratio SA.

Andere gesetzliche Publikationen

Autres publications légales

Altre pubblicazioni legali

Schiffsregister des Kantons Basel-Stadt

Das im Jahre 1962 in Monnickendam (Holland) erbaute Motortankschiff Cresco (vormals «Calamus») ist vom Eigentümer Johann Lauter, in Muttenz, zur Aufnahme in das Schiffsregister angemeldet worden. Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes oder Ansprüche auf das Schiff sind binnen 20 Tagen unter Beilegung der Beweismittel anzumelden. Unterlassung der Anmeldung gilt als Verzicht. (AA 265)

4000 Basel, den 13. April 1970 Schiffsregister Basel-Stadt

Aerosol-Service AG, Aktiengesellschaft in Riehen

Rechnungsruf infolge Fusion gemäss Artikel 748 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung hat am 14. Mai 1970 die Fusion mit der Aerosol-Service AG Möhlin, in Möhlin, beschlossen. Aktiven und Passiven werden danach von der Aerosol-Service AG Möhlin übernommen. Die Gläubiger der aufgelösten Gesellschaft sind berechtigt, Befriedigung oder Sicherstellung ihrer Forderungen zu verlangen. Anmeldungen haben zu erfolgen bei der Aerosol-Service AG Möhlin, in Möhlin. (AA 260¹)

4000 Basel, den 14. Mai 1970 Aerosol-Service AG, Riehen
Der Verwaltungsrat

Lohengrin AG, in Basel

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Lohengrin AG, in Basel, vom 15. Mai 1970, hat beschlossen, das Grundkapital der Gesellschaft von Fr. 4 300 000.— auf Fr. 2 500 000.— durch Rückzahlung von Fr. 1 800 000.— und Vernichtung von 1800 Aktien von Fr. 1000.— herabzusetzen.

Den Gläubigern der Lohengrin AG wird im Sinne von Artikel 733 OR bekanntgegeben, dass sie innert einer Frist von zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet unter Anmeldung ihrer Forderungen bei der Consilia-Fiduciaire, Treuhändergesellschaft in Basel, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA 259¹)

4000 Basel, den 26. Mai 1970 Lohengrin AG
Der Verwaltungsrat

Convesta AG, Glarus

Rechnungsruf infolge Fusion gemäss Artikel 748 OR

Erste Veröffentlichung

Die ausserordentlichen Generalversammlungen vom 20. Mai 1970 der Hamilar AG, Zug, und der Convesta AG, Glarus, haben die Fusion beider Gesellschaften beschlossen, indem die Hamilar AG, Zug, durch die Convesta AG, Glarus, übernommen wird. Im Sinne von Art. 748, Ziff. 1 OR, werden die Gläubiger der Hamilar AG, Zug, aufgefordert, ihre Ansprüche bis zum 30. Juni 1970 bei der Convesta AG, Glarus, anzumelden. (AA 268¹)

8750 Glarus, den 20. Mai 1970 Der Verwaltungsrat der
Convesta AG, Glarus

Bonut AG, in Liquidation, Luzern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 11. Mai 1970 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche unverzüglich bei der Gesellschaft, e/o Stoeker & Co., Burgerstrasse 17, 6000 Luzern, anzumelden.

6000 Luzern, den 22. Mai 1970 (AA 264²)
Bonut AG, in Liquidation

Optipatent AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 748 OR

Dritte Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Mai 1970 hat die Auflösung der Gesellschaft und deren Fusion mit der Optiplast AG, Zug, beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Verwaltungsrat der Optiplast AG, Zug, anzumelden, und zwar bis Ende September 1970, andernfalls wird Verzicht auf Sicherheitsleistung angenommen.

6300 Zug, 21. Mai 1970 (AA 262¹)
Optiplast AG: Dr. Hans Hüsey

Demzal SA, en liquidation, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Dans son assemblée générale extraordinaire du 23 février 1970, la société a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont priés de produire leurs créances d'ici au 30 juin 1970 auprès du liquidateur de la société, M. W. Jaeggli, 6, rue Bonivard, 1201 Genève.

1201 Genève, le 20 mai 1970 (AA 261¹)
Le liquidateur

SI Rosemont SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

L'assemblée générale extraordinaire du 3 avril 1970 des actionnaires ayant voté la dissolution de la société et son entrée en liquidation, les créanciers de celle-ci sont invités conformément aux articles 742 et 745 CO, à produire leurs créances jusqu'au 30 juin 1970 en mains de Monsieur le préposé à l'office des faillites de Genève, place de la Tacoennerie 7, à Genève. (AA 241¹)

1200 Genève, le 15 mai 1970 Les liquidateurs:
Georges Dreyfus, Paul Mermoud

Meyer et Allemant SA, Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 17 avril 1970 a décidé la dissolution et l'entrée en liquidation de la société. Les créanciers de la société sont invités à produire sans retard leurs réclamations, par écrit et en les justifiant, en mains du liquidateur: Jacques Delley, p. a. Auditoria SA, rue Caroline 2, 1003 Lausanne. (AA 266²)

1003 Lausanne, le 25 mai 1970 Le liquidateur

FTPL - Federazione Ticinese Produttori di Latte, Bellinzona

Diffida ai creditori Art. 914 e rel. CO

Prima pubblicazione

L'amministrazione della FTPL - Federazione Ticinese Produttori di Latte - Bellinzona, comunica che l'assemblea straordinaria dei Soci della Centrale Ticinese del Formaggio, Bellinzona, in data 6 maggio 1970, ha deciso la fusione con la FTPL, e, di conseguenza, in conformità degli art. 742, 914 e rel. CO, diffida coloro che vantassero eventuali crediti nei confronti della predetta società cooperativa, a volerli notificare alla amministrazione della FTPL, Bellinzona, entro 15 giorni dalla presente pubblicazione. (AA 267²)

6601 Locarno, 25 maggio 1970 Per l'amministrazione FTPL:
Mario Gussetti

Metal Vacuum, Me-Va SA, Via Ballerini, Locarno

Scioglimento di società e diffida ai creditori a senso degli articoli 742 e 745 CO

Seconda pubblicazione

La sottoscritta amministratrice unica della ditta Metal Vacuum, Me-Va SA, Via Ballerini, Locarno, diffida gli eventuali signori creditori a voler insinuare entro il termine di 30 giorni dalla 1. pubblicazione i loro eventuali crediti, a mente dell'art. 742 CO, sotto pena di perenzione. (AA 263²)

6601 Locarno, 21 maggio 1970 L'amministratrice unica:
Berta Vogt, Locarno

Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft, Bern

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	3 000 000.—	Aktien- oder Garantiekapital	8 000 000.—		
Aktien und Anteilscheine	30 000.—	Reservofonds	700 000.—		
Obligationen und Pfandbriefe	49 279 371.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	4 724 514.—		
Darlehen an Körperschaften	96 480.—	Prämienreserve und Rentenübertrag	70 580 717.—		
Grundpfandtitel	32 532 145.—	Prämienübertrag	3 607 599.—		
Grundstücke	12 817 060.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	15 462.—		
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	612 147.—	Übrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	1 100 000.—		
Übrige Kapitalanlagen	160 000.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	7 471 888.—		
Liquide Mittel	1 524 268.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	3 381 160.—		
Guthaben aus Rückversicherungen	149 365.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	1 233 669.—		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 302 219.—	Depositen und Kautionen	59 967.—		
Stückzinsen	1 391 178.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	1 469 224.—		
Übrige Aktiven	267 539.—	Übrige Passiven	772 017.—		
	103 161 772.—	Vortrag auf neue Rechnung	45 555.—		
			103 161 772.—		

Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 89 205 798.—.

3000 Bern, den 15. Mai 1970

Berner Lebensversicherungs-Gesellschaft
P. Lori J. Nüesch

Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft, Basel

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital			
Obligationen und Pfandbriefe	17 932 500.—	Aktienkapital	5 000 000.—		
Übrige Aktien und Anteilscheine	97 500.—	Reservofonds	1 700 000.—		
Grundpfandtitel	2 320 000.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:			
Grundstücke	710 000.—	Prämienüberträge	4 470 000.—		
Kassabestand und Postcheckguthaben	453 007.—	Schwebende Schäden	10 509 982.—		
Guthaben bei Banken	1 058 788.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	771 482.—		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	1 028 793.—	Schuldverpflichtungen:			
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 120 206.—	Agenten	173 838.—		
Depots aus übernommenen Versicherungen	61 867.—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal	Fr. 2 039 880.—		
Stückzinsen und Mieten	463 647.—	Übrige Passiven	2 622 984.—		
Übrige Aktiven	325 090.—	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	323 112.—		
	25 571 398.—		25 571 398.—		

4000 Basel, den 4. Mai 1970

Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft
H. Stierli Ruedin

¹⁾ Selbständige Genossenschaft und Alba-Stiftung

Metzger-Unfall, Unfallversicherungsverband Schweizer Metzgermeister, Zürich

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1969		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:			
Obligationen und Pfandbriefe	4 111 160.—	Reservofonds	2 600 000.—		
Übrige Aktien und Anteilscheine	4 500.—	Technische Rückstellungen für eigene Prämien:			
Übrige Wertschriften	1 800.—	Prämienüberträge vorausbezahlter Prämien 1970	2 121 273.50		
Darlehen an Körperschaften	120 000.—	Schwebende Schäden	3 110 000.—		
Grundpfandtitel	1 000 000.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	233 889.60		
Grundstücke	1 263 000.—	Übrige Passiven	763 253.—		
Kassabestand und Postcheckguthaben	819 540.55	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	166 932.40		
Guthaben bei Banken	1 650 028.25				
Mobilien und Material	1.—				
Übrige Aktiven	25 318.70				
	8 995 348.50				8 995 348.50

Garantieverbindlichkeiten: Fr. 750.—

8000 Zürich, den 16. April 1970

Metzger-Unfall, Unfallversicherungsverband Schweizer Metzgermeister
Der Präsident: Hofer Der Direktor: Hug

ABC-Bank für Finanzierungen und Kredite, Zürich

Aktiven		Jahresbilanz per 31. Dezember 1969 (nach Gewinnverteilung)		Passiven	
	Fr.		Fr.		Fr.
Kassa und Postcheckguthaben	168 292.60	Kreditoren auf Zeit	161 241.50		
Bankdebitoren auf Sicht	6 264.49	Einlagehefte	145 015.40		
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	1 912 156.43	Obligationen	13 000.—		
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	97 926.—	Sonstige Passiven	1 173 234.40		
davon gegen hypothekarische Deckung	Fr. 97 926.—	Aktienkapital	700 000.—		
Wertschriften	2 164.—	Gewinn-Vortrag auf neue Rechnung	1 644.42		
Sonstige Aktiven	7 332.20				
	2 194 135.72				2 194 135.72
Aval- und Bürgschaftsverpflichtungen: keine		Eigene Indossamentsverpflichtungen aus-Rediskontierungen: keine			
Ausgaben		Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1969		Einnahmen	
Passivzinsen	15 094.25				
Unkosten:		Vortrag vom Vorjahr	1 527.77		
Bankbehörde und Personal	81 307.—	Aktivzinsen	96 247.90		
Geschäfts- und Bürokosten	59 794.60	Kommissionen	120 155.40		
Steuern und Abgaben	5 439.50	Ertrag der Wertschriften	348.70		
Saldo:					
Vortrag	1 527.77				
Jahresgewinn per 31. Dezember 1969	55 116.65				
	218 279.77				218 279.77
Wertschriftenverzeichnis per 31. Dezember 1969		Vorschlag zur Gewinn-Verteilung per 31. Dezember 1969			
Schweizerische Obligationen: Banken	2 164.—	Wir verzichten wiederum auf die Ausschüttung einer Dividende und Zuweisung an die offene Reserve. Dagegen auflösen wir die interne Reserve um weitere Fr. 55 000.—.			

Société Bancaire de Genève

Bilan au 31 mars 1970

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virements et compte de chèques postaux	6 902 986.87	Engagements en banque à vue	9 038 991.85
Coupons	251 487.21	Engagements en banque à terme	7 771 433.85
Avoirs en banque à vue	31 281 138.99	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	53 823 032.55
Avoirs en banque à terme	15 801 295.95	Créanciers à terme	18 481 853.85
Effets de change	1 951 704.30	Livrets de dépôt	8 367 397.95
Comptes courants débiteurs:		Obligations de caisse	831 000.—
en blanc	Fr. 8 218 199.59	Dispositions	50 171.80
garantis par hypothèque	Fr. 2 138 785.30	Autres postes du passif	1 071 153.54
garantis par d'autres gages	Fr. 33 706 394.50	Capital	4 000 000.—
Avances et prêts à terme fixés	44 063 379.39	Fonds de réserve ordinaire	800 000.—
Titres et participations permanentes	6 466 720.40	Fonds de réserve extraordinaire	12 850 000.—
Participations syndicales	8 182 379.20	Profits et pertes (report de 1969)	84 702.61
Autres postes de l'actif	1 046 860.—		
	1 221 785.69		
	117 169 738.—		117 169 738.—
Cautiionnements et crédits documentaires: Fr. 2 761 994.45		Cautiionnements et crédits documentaires: Fr. 2 761 994.45	

Banca Vallugano, Lugano

Bilancio dopo la ripartizione dell'utile 31 dicembre 1969

Attivo	Fr.	Passivo	Fr.
Cassa, Banca Nazionale e conto chèques postali	14 123 698.67	Debiti a vista presso banche	1 284.65
Crediti a vista presso banche	9 940 672.72	Debiti a termine presso banche	2 142 221.60
Crediti a termine presso banche	219 907.90	Conti chèques e conti creditori a vista	17 134 682.33
Effetti cambiari	815 705.—	Conti creditori a termine	24 689 819.85
Conti correnti debitori senza copertura	4 780 452.37	Libretti di deposito	5 531 772.24
Conti correnti debitori con copertura	22 559 768.37	Obligazioni di cassa	1 023 000.—
di cui con garanzia ipotecaria: Fr. 4 241 794.07		Autre poste del passivo	1 140 569.69
Anticipazioni e prestiti fissi senza copertura	186 645.22	Capitale	3 000 000.—
Anticipazioni e prestiti fissi con copertura	606 152.55	Conto dividendo 1969	180 000.—
Investimenti ipotecari	98 263.50	Riserva legale	100 000.—
Titoli e partecipazioni	1 760 589.50	Riserva straordinaria	620 000.—
Altri immobili	85 000.—	Riparto a nuovo	8 502.44
Altre poste dell'attivo	394 997.—		
	55 571 852.80		55 571 852.80
Debitori per garanzie prestate: Fr. 203 087.40		Garanzie prestate: Fr. 203 087.40	
Uscite (Dare)		Entrate (Avere)	
Interessi passivi	1 107 869.79	Saldo dell'esercizio precedente	14 486.98
Commissioni	6 377.70	Interessi attivi	1 929 225.54
Organi della Banca e personale	469 622.40	Provisioni	494 054.14
Contributi alle istituzioni di previdenza per il personale	12 986.90	Provento del portafoglio cambiario	211 284.08
Spese generali e spese d'ufficio	211 128.96	Utili su titoli e partecipazioni	2 900.—
Imposte e tasse	53 852.75	Proventi diversi	120 662.85
Ammortamenti e accantonamenti	502 272.65		
Saldo attivo:			
Saldo dell'esercizio precedente	Fr. 14 486.98		
Utile netto esercizio 1969	Fr. 394 015.46		
	408 502.44		
	2 772 613.59		2 772 613.59

Elenco dei titoli di proprietà della Banca al 31 dicembre 1969

	Fr.	Fr.
Obbligazioni svizzere:		
comuni	Fr. 4 800.—	
società industriali	Fr. 41 745.—	46 545.—
Azioni svizzere:		
società finanziarie	Fr. 1 627 067.—	
società industriali	Fr. 27 200.—	
altre	Fr. 5 000.—	1 659 267.—
Obbligazioni estere:		
enti di diritto pubblico	Fr. 13 837.50	
altre	Fr. 40 940.—	54 777.50
		1 760 589.50

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Aussenwirtschaftskommission des Nationalrates

Die Aussenwirtschaftskommission des Nationalrates behandelte am 26. Mai 1970 in Bern den Bericht des Bundesrates zur Frage der Erhebung eines Exportdepots und anderer Konjunkturdämpfender Massnahmen. Sie tagte unter dem Vorsitz ihres Präsidenten Nationalrat O. Stich (Solothurn) und in Anwesenheit von Bundesrat N. Celio, Vizepräsident der Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementen, A. Hay, Generaldirektor der Nationalbank, und Prof. H. Allemann, Delegierter für Konjunkturfürfragen, sowie von leitenden Beamten des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartementen und des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementen.

In einführenden Referaten sprachen Bundesrat Celio, Generaldirektor Hay und Prof. Allemann zur aktuellen Lage und der mutmasslichen Entwicklung der Konjunktur. Anschliessend diskutierte die Kommission nochmals eingehend die Zweckmässigkeit des Exportdepots und der anderen Vorschläge zur Konjunkturdämpfung. In der Detailberatung beschloss sie, dem Nationalrat die Befreiung der Erzeugnisse der Stickerei-Industrie von der Depotpflicht zu beantragen. In der Schlussabstimmung sprach sich die Kommission mit dreizehn gegen fünf Stimmen für den Antrag aus, dem Nationalrat Zustimmung zu der Vorlage zu empfehlen.

Commission du commerce extérieur
du Conseil national

La Commission du commerce extérieur du Conseil national a examiné, le 26 mai 1970, à Berne, le rapport du Conseil fédéral relatif à l'institution d'un dépôt à l'exportation et à d'autres mesures propres à tempérer la conjoncture. Elle a siégé sous la présidence de M. le Conseiller national O. Stich (Soleure) et en présence du Conseiller fédéral N. Celio, Chef du Département des finances et des douanes, de M. A. Hay, Directeur général de la Banque nationale, du Professeur H. Allemann, Délégué aux questions conjoncturelles, ainsi que de hauts fonctionnaires du Département des finances et des douanes et du Département de l'économie publique.

Dans des exposés introductifs, le Conseiller fédéral Celio, le Directeur général Hay et le Professeur Allemann firent le point de la situation actuelle et du développement conjoncturel probable. A la suite de ces exposés, la Commission discuta à nouveau de façon nourrie, l'opportunité du dépôt à l'exportation et des autres mesures propres à tempérer la conjoncture. Au cours de la discussion par articles du projet, la Com-

mission décida de recommander au Conseil national d'exonérer du dépôt à l'exportation les produits de l'industrie de la broderie.

Lors du vote final la Commission se prononça par treize voix contre cinq pour la proposition visant à recommander au Conseil national d'approuver le projet en question.

120. 27. 5. 70

Commissions du Conseil national des affaires
étrangères et du commerce extérieur

Les Commissions du Conseil national des affaires étrangères et du commerce extérieur ont siégé à Berne le 25 mai 1970 sous la présidence de M. G.-A. Chevallaz, Conseiller national, et en présence des Conseillers fédéraux P. Graber, Chef du Département politique fédéral, et E. Brugger, Chef du Département fédéral de l'économie publique, les Ambassadeurs P. Micheli, Secrétaire général du Département politique fédéral, et P. Jolles, Directeur de la Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique.

Les débats des Commissions étaient consacrés aux questions d'intégration européenne et ont pu se dérouler à la lumière des indications préalablement fournies par les représentants des autorités fédérales.

Dans son exposé introductif, le Conseiller fédéral Graber s'est plus particulièrement attaché aux aspects généraux et politiques de l'intégration. Il releva entre autres qu'il fallait trouver pour l'Europe une forme d'organisation dans laquelle les Etats neutres puissent prendre la place qui leur revient. Tout en sauvegardant sa neutralité et les caractères essentiels de ses structures étatiques, la Suisse devrait continuer de contribuer aussi étroitement que possible, tant sur le plan de l'économie que dans d'autres domaines, à l'évolution de l'Europe, sans pour autant porter atteinte aux relations que notre pays entretient avec les Etats du monde extra-européen.

Le Conseiller fédéral Brugger, pour sa part, traita des derniers développements de la politique d'intégration et, avant tout, des préparatifs auxquels précèdent les Communautés européennes en vue de dégager une base commune des négociations tant pour ce qui est de son élargissement que pour le règlement de ses relations avec les neutres. La diversité et l'incertitude qui caractérisent les relations économiques de la Suisse avec les Etats membres des Communautés européennes devraient constituer les bases à partir desquelles une solution tenant compte des intérêts de toutes les parties en présence pourrait être élaborée. Dans un premier temps, il s'agira pour la Suisse, au cours de conversations exploratoires, de dresser un inventaire complet de l'objet et des formes de coopération mutuellement acceptables; à la suite de quoi, dans un second temps, la possibilité de négociations proprement dites pourra être envisagée.

Le Directeur de la Division du commerce, l'Ambassadeur Jolles, donna des éclaircissements sur les problèmes particuliers de nature politique, économique et commerciale qui se posent dans le contexte de l'intégration.

Au cours de la discussion nourrie qui suivit, les Commissions exprimèrent leur accord avec le contenu des exposés qu'elles avaient entendus et appuyèrent à l'unanimité l'intention du Conseil fédéral de proposer en bonne et due forme aux Communautés européennes l'ouverture de pourparlers exploratoires. Le Conseil fédéral informera régulièrement les commissions compétentes sur les développements ultérieurs, notamment en ce qui concerne les résultats de ces pourparlers, et donnera au Parlement, avant l'ouverture d'éventuelles négociations, la possibilité de tenir un débat approfondi sur ces questions.

120. 27. 5. 70

Verzollungsvorschriften

Die Oberzolldirektion hat herausgegeben:

Erläuterungen zum schweizerischen Gebrauchs-Zolltarif 1959, Band II (Kap. 68-99 und Ausfuhr), Stand 1. Januar 1969, italienischer Text.

Preis: Band II mit Einband	Fr. 30.—
Teilheft Nr. 8, Kap. 68-70	Fr. 4.—
Teilheft Nr. 9, Kap. 71-72	Fr. 2.—
Teilheft Nr. 10, Kap. 73-83	Fr. 10.—
Teilheft Nr. 11, Kap. 84-85	Fr. 10.—
Teilheft Nr. 12, Kap. 86-89	Fr. 3.—
Teilheft Nr. 13, Kap. 90-93	Fr. 7.—
Teilheft Nr. 14, Kap. 94-99	Fr. 4.—
Teilheft Nr. 15, Ausfuhr	Fr. 1.—

Bei Bezug von 5 und mehr Exemplaren wird ein Mengenrabatt von 5% gewährt, sofern die Lieferung und Rechnungsstellung an eine einzige Adresse erfolgt.

Diese Drucksachen können bei der Eidgenössischen Oberzolldirektion, 3003 Bern (Postcheckkonto 30 - 704), bezogen werden.

Prescriptions de dédouanement

La Direction générale des douanes a publié:

Notes explicatives du tarif d'usage des douanes suisses 1959, volume II (chap. 68-99 et exportation), état au 1^{er} janvier 1969, texte italien

Prix: volume II avec couverture	Fr. 30.—
cahier N° 8, chap. 68-70	Fr. 4.—
cahier N° 9, chap. 71-72	Fr. 2.—
cahier N° 10, chap. 73-83	Fr. 10.—
cahier N° 11, chap. 84-85	Fr. 10.—
cahier N° 12, chap. 86-89	Fr. 3.—
cahier N° 13, chap. 90-93	Fr. 7.—
cahier N° 14, chap. 94-99	Fr. 4.—
cahier N° 15, exportation	Fr. 1.—

Un rabais de 5% est accordé sur les commandes de 5 exemplaires et plus à condition que la livraison et la facturation soient faites à un seul destinataire.

Ces imprimés peuvent être obtenus auprès de la Direction générale des douanes suisses, 3003 Berne (compte de chèques postaux 30-704).

Prescrizioni di doganamento

La Direzione generale delle dogane ha pubblicato:

Note esplicative della tariffa d'uso delle dogane svizzere 1959, volume II (cap. 68-99 ed esportazione), stato al 1° gennaio 1969, testo italiano:

Prezzo: volume II con copertina	Fr. 30.—
fascicolo N° 8, cap. 68-70	Fr. 4.—
fascicolo N° 9, cap. 71-72	Fr. 2.—
fascicolo N° 10, cap. 73-83	Fr. 10.—
fascicolo N° 11, cap. 84-85	Fr. 10.—
fascicolo N° 12, cap. 86-89	Fr. 3.—
fascicolo N° 13, cap. 90-93	Fr. 7.—
fascicolo N° 14, cap. 94-99	Fr. 4.—
fascicolo N° 15, esportazione	Fr. 1.—

Acquistando 5 o più esemplari è accordato un ribasso del 5%, a condizione che la fornitura e la fatturazione siano effettuate ad un unico indirizzo.

Tali stampati possono essere ottenuti presso la Direzione generale delle dogane, 3003 Berna (conto chèques postali 30-704).

10. Didacta 1970

Anlässlich der 10. Europäischen Lehrmittelmesse Didacta, die vom 28. Mai bis 1. Juni 1970 in Basel stattfindet, wird als thematische Schau auch eine Ausstellung geographischer Lehrmittel durchgeführt. Das Schwergewicht dieser Schau liegt bei den Wandkarten als nach wie vor wichtigsten Lehrmitteln für den Geographieunterricht.

Von 35 kartographischen Firmen aus aller Welt werden je drei repräsentative Karten zur Verfügung gestellt. Diese rund 100 Karten bedecken eine Wandfläche von 200 m Länge. Damit Vergleiche über Publikationen verschiedener Herkunft angestellt werden können, sind die Karten nach Themen gruppiert.

So finden sich entlang den Ausstellungswänden in Halle 1 Weltkarten, Karten der Kontinente Afrika, Amerika, Asien, Australien, Europa und der Polargebiet, ausserdem physikalische und politische Ausgaben sowie Geschichtskarten. Von besonderem Interesse dürften im weiteren die eigentlichen thematischen Wandkarten, wie Wirtschaftskarten, geologische Karten, Klimakarten, pflanzengeographische Karten usw. sein, wie auch — angesichts der aktuellen Raumforschung — verschiedene Mondkarten und Karten der Raumfahrzeuge.

Die ausstellenden Verlage stellen ihre besten und neuesten Werke zur Verfügung, so dass in dieser einzigartigen Schau selbst Karten zu sehen sein werden, die sich noch nicht im Handel befinden. Als Ergänzung zu den Karten werden in der gleichen Halle Atlanten und Globen vorgeführt.

10° Didacta 1970

Une présentation thématique, de même qu'une exposition des moyens d'enseignement de la géographie, auront lieu à l'occasion de la 10^e Foire européenne du matériel didactique, Didacta, qui se tiendra à Bâle du 28 mai au 1^{er} juin. Le centre d'attraction de cette présentation consistera en des cartes murales de géographie qui, aujourd'hui plus que jamais, constituent l'un des moyens les plus importants pour l'enseignement de la géographie.

Ce sont 35 entreprises de cartographie du monde entier qui ont mis chacune à disposition trois de leurs cartes les plus représentatives. Ces quelque 100 cartes couvriront une surface de paroi de 200 mètres de longueur. Les cartes seront groupées par thème et l'on pourra, en outre, comparer des publications de provenance les plus diverses.

L'on pourra donc voir sur les parois de la salle 1 des planisphères, des cartes du continent africain, américain, asiatique, australien, européen, des cartes des régions polaires, toutes présentées dans leurs versions physique et politique, de même que des cartes pour l'enseignement de l'histoire. Un intérêt particulier devrait en outre ressortir des cartes murales thématiques, comme les cartes économiques, géologiques, climatiques, botaniques, etc., de même que celles vouées à l'actualité spatiale avec différentes cartes de la lune et des vaisseaux interplanétaires.

Les maisons d'édition participant à cette exposition mettront leurs œuvres les plus significatives et les plus récentes à disposition, ainsi que des cartes ne se trouvant pas encore dans le commerce. Enfin, en complément, des atlas et des globes terrestres seront présentés dans la même salle.

Auslandspostüberweisungsdienst

Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 27. Mai 1970

Cours de conversion sans engagement, dès le 27 mai 1970

Algerien/Algérie	100 Dinar\$	=	Fr. 88.40
Belgien/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr. 8.73
Belgique/Luxembourg	100 Kronen	=	Fr. 57.85
Dänemark/Danemark	100 DM	=	Fr. 119.20
Deutschland/Allemagne	100 FF	=	Fr. 78.50
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr. 10.41
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr. —,68 ⁹⁵
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr. 86.30
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr. 119.40
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr. 60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr. 16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr. 83.35

Warenumsatzsteuer

Abgabe April 1970

Die gegenwärtig gültigen Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer wurden im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind in einer Broschüre von 40 Seiten zusammengefasst, die zum Preise von Fr. 2.20 (Porto inbegriffen) bei Voreinzahlung auf unsere Postcheckrechnung 30-520 bezogen werden kann. Um Irrtümer zu vermeiden, sind separate schriftliche Bestätigungen dieser Einzahlungen nicht erwünscht.

Administration des
Schweizerischen Handelsamtsblatts, 3000 Bern.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Einbanddecken für «Die Volkswirtschaft» 1969

Die Einbanddecken für den 42. Jahrgang, bestehend aus braunem Ueberzug mit Goldpressung, sind so berechnet, dass nebst den 12 Monatsheften auch die der Zeitschrift beigelegten Berichte der Kommission für Konjunkturfragen mitgebunden werden können. Der Preis beträgt Fr. 4.50.

Voreinzahlungen sind zu richten an die Administration des Schweizerischen Handelsamtsblatts, Bern, Postcheckrechnung 30-520. Bestellungsvermerk auf dem für uns bestimmten Postcheckabschnitt genügt.

Couvertures pour «La Vie économique» de 1969

Pour la 42^e année nous disposons de couvertures brunes, avec titre or, préparées de façon à pouvoir contenir les 12 fascicules de «La Vie économique», ainsi que les rapports annexés de la Commission de recherches économiques. Prix: Fr. 4.50.

Prière d'adresser les versements préalables à l'administration de la Feuille officielle suisse du commerce, à Bern, compte de chèques postaux 30-520. Il suffit de mentionner la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Rédaction: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Société Générale Alsacienne de Banque

Société anonyme fondée en 1881 — Capital: F 27 500 000.—
Liste des Banques françaises N° 189 — Registre du Commerce: Strasbourg 54 B 131.
Siège social: Strasbourg.

Bilan au 31 décembre 1969

Actif	F	Passif	F
Caisse, trésor public, banques d'émission	251 655 515.24	Comptes de chèques et comptes sur livrets	460 543 217.42
Banques et correspondants	1 106 890 143.63	Comptes courants	998 564 306.—
Portefeuille-effets	1 067 816 256.06	Banques et correspondants	468 543 283.85
Coupons	115 869.78	Comptes exigibles après encaissement	303 443 620.46
Comptes courants	383 331 716.05	Créditeurs divers	52 840 124.79
Avances garanties	131 269 915.06	Acceptations à payer	101 557 644.13
Avances et débiteurs divers	12 712 203.53	Dividendes restant à payer	102 789.—
Débiteurs par acceptations	101 557 644.13	Bons et comptes à échéance fixe	614 611 074.99
Titres	43 970 445.60	Comptes d'ordre et divers	52 657 450.16
Comptes d'ordre et divers	14 104 290.27	Provisions disponibles	2 500 000.—
Immeubles et mobilier	2 719 699.18	Réserves	29 264 118.98
		Capital	27 500 000.—
		Report à nouveau	980 211.13
		Résultats	3 035 857.62
	3 116 143 698.53		3 116 143 698.53
		Effets escomptés circulant sous notre endos	F 189 492 821.23
		Cautions et divers	F 244 254 163.51
		Ouvertures de crédits confirmés (non utilisés)	F 5 318 000.—

Compte de profits et pertes de l'exercice 1969

Débit	F	Crédit	F
Frais généraux:		Produit net bancaire	75 902 509.90
Dépenses de personnel	40 567 105.82	Produits du portefeuille-titres	1 065 334.84
Impôts et taxes (sauf impôts sur les sociétés)	6 012 909.78	Revenus des immeubles et divers	234 159.03
Autres frais généraux	15 747 399.10		
	62 327 414.70		
Taxes sur les affaires	1 494 100.19		
Amortissements et divers	2 018 516.02		
Impôts sur les sociétés	8 326 115.24		
Résultats	3 035 857.62		
	77 202 003.77		77 202 003.77

Tenuc sous la présidence de Monsieur Guillaume Labadens, l'assemblée générale ordinaire du 28 avril 1970 a approuvé le bilan et le compte de profits et pertes au 31 décembre 1969 et a donné quitus aux membres du conseil d'administration de leur gestion de l'exercice 1969.

Elle a fixé le dividende de l'exercice 1969 à F 10 par action de F 125 payable le 11 mai 1970, contre estampillage des certificats aux caisses ci-après désignées, à savoir:

en France: à celles de notre société à Strasbourg ou dans nos succursales et agences, à celles de la Société Générale p.f. à Paris, 29, Boulevard Haussmann ou dans ses agences.

en Allemagne: à celles de nos succursales et agences.
au Luxembourg: à celles de notre succursale de Luxembourg.

en Suisse: à celles de notre succursale de Zurich.

en Belgique: à celles de la Société française de banque et de dépôts à Bruxelles ou dans ses agences.

L'assemblée a donné quitus à la succession de Monsieur Claude Hannezo décédé et a ratifié la cooptation de Monsieur Jean-Paul Delacour, en remplacement de Monsieur Claude Hannezo. Elle a renouvelé le mandat de Monsieur Gilbert de Dietrich. Elle a également renouvelé le mandat de commissaire aux comptes de Monsieur Louis Garnier et de Monsieur Cornelle Weis.

L'assemblée générale extraordinaire qui s'est tenue à l'issue de l'assemblée générale ordinaire a décidé de porter le capital social de F 27 500 000 à F 30 000 000 par l'incorporation de réserves et la création de 20 000 actions nouvelles de F 125 nominal qui seront attribuées gratuitement aux anciens actionnaires dans la proportion d'une action nouvelle pour 11 actions anciennes.

Les actions nouvelles porteront jouissance du 1^{er} janvier 1970. Le total des réserves après cette incorporation s'élève à F 30 000 000.

«Desideria» Holding-Aktiengesellschaft für Inlandwerte, Glarus

Die ordentliche Generalversammlung vom 26. Mai 1970 hat die Ausschüttung auf den Genussschein für das Geschäftsjahr 1968/69 auf 5 % festgesetzt.

Coupon Nr. 9 ist ab 27. Mai 1970 zahlbar mit abzüglich 30 % Verrechnungssteuer	Fr. 25.— brutto Fr. 7.50 Fr. 17.50 netto
---	--

bei der Bank Widemann & Co. AG. in Zürich und bei der Glarner Kantonalbank in Glarus.

Société Générale d'Affichage

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mercredi 10 juin 1970, à 17 h., au Centre Interprofessionnel (CIP), 98, rue de Saint-Jean, 1^{er} étage, Genève.

Ordre du jour:

- 1^o Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1969.
- 2^o Rapport des contrôleurs.
- 3^o Votation sur l'approbation des comptes et du bilan; décharge aux administrateurs.
- 4^o Décision sur l'emploi du bénéfice.
- 5^o Nomination d'administrateurs.
- 6^o Nomination de deux contrôleurs et d'un suppléant.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre le dépôt des titres ou de certificats de dépôt jusqu'au 8 juin 1970 à la direction générale, 8, rue des Maraichers, Genève, chez MM. Hentsch & Cie, Banquiers, 15, rue de la Corratierie, Genève, et auprès de l'Union de Banques Suisses à Zurich. Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport des contrôleurs, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, sont à la disposition des actionnaires à la direction générale et au siège des succursales.

Genève, le 27 mai 1970.

Le conseil d'administration.

Société Générale d'Affichage

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le mercredi 10 juin 1970, à 17 h. 30, au Centre Interprofessionnel (CIP), 98, rue de Saint-Jean, 1^{er} étage, Genève.

Ordre du jour:

- 1^o Augmentations du capital social; constatation de la libération de l'augmentation de celui-ci de fr. 5 400 000.— à fr. 7 200 000.—.
- 2^o Modification des articles 7 et 8 des statuts.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées contre le dépôt des titres ou de certificats de dépôt jusqu'au 8 juin 1970 à la direction générale, rue des Maraichers 8, Genève, chez MM. Hentsch & Cie, Banquiers, 15, rue de la Corratierie, à Genève, et auprès de l'Union de Banques Suisses à Zurich.

Le rapport du conseil d'administration et les propositions de modification des statuts sont à la disposition des actionnaires à la direction générale et au siège des succursales où ils peuvent en prendre connaissance.

Genève, le 27 mai 1970

Le conseil d'administration

Société immobilière de l'Hôtel du Rhône

Paiement du dividende de l'exercice 1969

Le dividende de l'exercice 1969 sera payable dès le 28 mai 1970 auprès des domiciles ci-dessous, à raison de Fr. 120.— brut, moins impôt 30 % = Fr. 84.— net contre remise du coupon N° 21.

Domiciles désignés pour le paiement du dividende:

Domicile de la société, 71, avenue Louis Casaf, Cointrin, Genève
Union de Banques Suisses, Genève
Société de Banque Suisse, Genève
MM. Pictet & Cie, Genève

Genève, le 27 mai 1970

Fonds de placement EUROGAS, en liquidation

Paiement du coupon N° 16

Exercice du 1^{er} janvier au 31 décembre 1969.

Les porteurs de parts du Fonds de placement EUROGAS sont informés que le coupon N° 6 est payable dès le 28 mai 1970 aux conditions suivantes:

Rendement brut par part	Fr. 7.—
sous déduction de l'impôt anticipé de 30 %	Fr. 2.10
Montant net par part	Fr. 4.90

Les porteurs de parts domiciliés en Suisse pourront demander l'imputation ou le remboursement de l'impôt anticipé; les porteurs de parts domiciliés dans un pays avec lequel la Suisse a passé un accord de double imposition pourront demander le remboursement de tout ou partie dudit impôt dans le cadre et aux conditions de ces conventions.

Domicile de paiement des coupons:

Société de Contrôle Fiduciaire SA
soit à ses bureaux, 4, rue Ami-Lullin, Genève,
soit, pour elle, aux guichets de l'Union de Banques Suisses,
Genève et Lausanne.

Le rapport de gestion sera disponible dès fin juin.

Genève, le 25 mai 1970

Le liquidateur:
Société de Contrôle Fiduciaire SA
4, rue Ami-Lullin, 1207 Genève

Tramétaux SA, Montet (Broye)

Le dividende de l'exercice 1969 est payable, dès le 25 mai 1970, contre remise du coupon N° 11, à la Banque de l'Etat de Fribourg et à ses agences, par Fr. 25.— brut, sous déduction de l'impôt anticipé de 30%.

Le conseil d'administration



Bern:

Büroräume in bester Lage

direkt beim Hauptbahnhof per sofort zu vermieten.

Bisher von der GD PTT belegt, wegen Umzugs in das neue Verwaltungsgebäude freigeworden. Je 10 Räume auf zwei Stockwerke verteilt; sie werden zusammen oder jeder Stock einzeln vermietet. Sehr günstiger Mietzins.

Für Besichtigung und Auskunft wende man sich unter Chiffre A900761 an Publicitas AG, 3001 Bern.

INKASSO

In der ganzen Schweiz

Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Das Prämien-Sparheft Nr. 500 774, ausgestellt von der Migros Bank Zürich, mit einem Guthaben von Fr. 4356.65, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dieses innert 6 Monaten von heute an gerechnet an den Schaltern der Migros Bank vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 20. Mai 1970

Migros Bank

Das Depositenheft «B» Nr. 35 199, mit einem Guthaben von Fr. 1662.10, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Stadtfiliale Enge, Zürich, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Depositenheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Depositenheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 22. Mai 1970

Schweizerische Kreditanstalt

Das Anlageheft Nr. 61 565, mit einem Guthaben von Fr. 9007.75, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt, Chiasso, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Anlageheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Anlageheft als kraftlos erklärt und an dessen Stelle ein neues ausgestellt würde.

Zürich, 22. Mai 1970

Schweizerische Kreditanstalt

Betriebswirtschafter

als selbständiger Unternehmensberater tätig, übernimmt

- Neugründungen und Erweiterungen
- Verwaltungsratsmandate und -aufgaben
- Gesellschaftssitze und Sekretariate
- Planungs- und Organisationsaufgaben (evtl. mit entsprechender Beteiligung).

Kontaktnahme unter Chiffre OFA 1416 Zo Orell Füssli-Annoncen AG, Postfach, 8022 Zürich.

Zu verkaufen

Buchungsautomat Siemagsaldoquick 5 III.

für sämtliche Buchhaltungen - 5 Zählwerke - Neupreis zirka Fr. 22 000.—, sehr guter Zustand - günstig abzugeben - zirka 5 Jahre alt.

Tel. (051) 42 03 12, Bruno Maccione.

Am Knotenpunkt zukünftiger Hauptverkehrsstrassen
zu vermieten:

450 m² Büroräume

in neuem, modernem Geschäftshaus, davon 100 m² im 1. Obergeschoss und 350 m² im 3. Obergeschoss (Lift).

Lage: 2 Minuten von den Auffahrten zu den Autostrassen Zürich-Ostschweiz, Basel-Ostschweiz, Zürich-Schaffhausen. 3 km vom Stadtzentrum Winterthur. Nahe Bushaltestelle.

Bezugsbereit Herbst 1970. Die Inneneinteilung kann noch nach Wunsch gestaltet werden. Eine sehr günstige Gelegenheit für Firmen mit viel überregionalem Verkehr.

Anfragen an



HOCH+TIEFBAU ZIMMEREI 8408 WINTERTHUR TEL.052 251921

Nichtigerklärung

Das Sparheft Nr. 0.886.367. Q der Kantonalbank von Bern, Biel, wird vermisst.

Der Gläubiger wird es gemäss Art. 90 OR entkräften und über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Büchleins dieses nicht binnen 3 Monaten der Kantonalbank von Bern, Biel, vorlegt und sein besseres Recht nachweist.

Biel, den 27. Mai 1970

Kantonalbank von Bern, Biel

Vielseitiger moderner Lagerhausbetrieb mit Geleiseanschluss und guter Camionzufahrt in Burgdorf (Eisenbahnknotenpunkt, Autobahnzufahrt) offeriert

Lagerraum für Getreide und Güter aller Art

sowie Räume für Auslieferungslager und Pauschalvermietung (geeignet für Möbellager). Geschultes Personal für die Manipulationsarbeiten steht zur Verfügung.

Lagerhaus AG, Buchmatt-Burgdorf
3400 Burgdorf, Tel. (034) 2 29 55

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition avril 1970

Les textes législatifs actuels en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de fr. 2.20 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux 30-520. Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse de commerce, 3000 Berne.



Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkassi + Informationen
im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/21 80

Geschäft auf dem Sektor Haushaltsapparate mit Laden in Bern, würde noch

Service und Vorführung

von elektrischen Apparaten übernehmen. Eventuell Agentur.

Offerten sind zu richten unter Chiffre K 340584 an Publicitas AG, 3001 Bern.



Inserate erschliessen
den Markt

Inserate im
Schweizerischen Handelsamtsblatt

Zuger Kantonalbank

Staatsgarantie

Die an der ordentlichen Generalversammlung unserer Aktionäre vom 7. März 1970 beschlossene und vom Kantonsrat in seiner Sitzung vom 16. April 1970 genehmigte

Erhöhung des Aktienkapitals

um 5 Millionen Franken auf 25 Millionen Franken gelangt nun vom 20. Mai bis 3. Juni 1970 abends zur Durchführung.

Von den auszugebenden 10000 neuen Aktien zu Fr. 500.— nom. übernimmt der Kanton die Hälfte dieser Titel zum Preise von Fr. 500.— netto. Die restlichen 5000 neuen Aktien werden wie folgt zur Zeichnung aufgelegt:

Vorzugszeichnung

An 2500 Aktien steht den bisherigen Privataktionären ein Vorzug zu, und zwar kann auf **acht alte Aktien eine neue Aktie**

zum Vorzugspreis von Fr. 500.— netto

gezeichnet werden.

Freie Zeichnung

Die für die freie Zeichnung reservierten restlichen 2500 Aktien werden

zum Preise von Fr. 1100.— netto

pro Aktie zum Bezug angeboten.

Der eidg. Titelstempel wird von der Bank getragen.

Die Liberierung der neuen Aktien hat bis **spätestens 25. Juni 1970** zu erfolgen.

Ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine sind bei der Zuger Kantonalbank in Zug und deren Niederlassungen erhältlich, welche auch bereit sind, den An- und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.

Zug, 11. Mai 1970

Zuger Kantonalbank

romit



Anlagefonds für Rohstoffwerte

Einlösung des Coupons Nr. 7

Gegen Einreichung von Coupon Nr. 7 wird für das Geschäftsjahr 1969/70 ab 1. Juni 1970 folgender Betrag ausgeschüttet:

Netto ausländische Abgaben	Fr. 3.20
abzüglich	
30% eidg. Verrechnungssteuer	Fr. -.96
Netto pro Anteil	Fr. 2.24

Für im Ausland wohnhafte Zertifikatsinhaber erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Bankenerklärung mit netto Fr. 2.80. Die Zahlstellen und die Depotbank geben auf Wunsch gerne über den steuerlichen Rückerstattungsanspruch Auskunft.

Zeichnungs- und Zahlstellen:

Banca del Gottardo, Lugano
Bank in Liechtenstein AG, Vaduz
Bank in Menziken, Menziken
Ehinger & Cie., Basel
Handelsbank in Zürich, Zürich
Sparkassa Berneck, Berneck
Volksbank Beromünster, Beromünster

Depotbank:
Handelsbank in Zürich, Zürich

Fondsleitung:
AG für Fondsverwaltung, Zug

Scobalit AG

Einladung zur 20. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 8. Juni 1970, 9.30 Uhr, im Hotel zum goldenen Kopf, Bülach.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ordentlichen Generalversammlung vom 11. Juli 1969.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1969 nach Kenntnisnahme des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Statuten-Aenderung:
Herabsetzung des Grundkapitals auf Fr. 1 500 000.— durch Reduktion des Nennwerts der Stammaktien von Fr. 100.— auf Fr. 30.— und der Vorzugsaktien von Fr. 1000.— auf Fr. 540.— nach Kenntnisnahme des besonderen Revisionsberichtes im Sinne von Art. 732 OR.
4. Entlastung des Verwaltungsrates und der Geschäftsleitung.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung, Kontrollstellbericht sowie der Antrag auf Statuten-Aenderung (mit besonderem Revisionsbericht gemäss Art. 732 OR) liegen an der Geschäftsniederlassung der Gesellschaft in Nürensdorf ab 28. Mai 1970 zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Zugang zur Generalversammlung haben nur solche Personen, die sich über ihren Aktienbesitz ausweisen können.

Nürensdorf, 27. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Flughafen-Immobilien-Gesellschaft, Zürich

Aufforderung zum Bezug neuer Couponsbogen

Zu den Aktien unserer Gesellschaft werden vom 28. Mai 1970 an neue Couponsbogen (mit Coupons Nrn. 21 - 40 und Talon) ausgegeben. Die Auslieferung erfolgt spesenfrei gegen Einreichung des Talons bei sämtlichen schweizerischen Geschäftsstellen folgender Banken:

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft
Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Volksbank
Zürcher Kantonalbank
Bank Leu AG
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich
Rahn & Bodmer, Banquiers, Zürich

Zürich, den 27. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Notton SA, Roveredo (GR)

Convocazione di azionisti

Gli azionisti delle Notton SA, Roveredo (Grigioni), sono convocati in

assemblea generale ordinaria

per il giorno di martedì 23 giugno 1970, alle ore 15, negli uffici della Fiduciaria Tanner SA, Via Ciseri 2,

Lugano, per deliberare sul seguente ordine del giorno:

- 1° Relazione dell'amministrazione e presentazione dei conti dell'esercizio 1969.
- 2° Relazione dell'ufficio di revisione.
- 3° Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione.
- 4° Nomine statutarie.
- 5° Eventuali.

Per essere ammessi all'assemblea i Signori azionisti dovranno presentare i certificati azionari.

La relazione dell'amministrazione e dell'ufficio di revisione, nonché il bilancio ed il conto perdite e profitti chiusi al 31 dicembre 1969 sono a disposizione degli azionisti a contare dal giorno 3 giugno 1970, presso l'amministratore unico, Ing. Dipl. ETH Enrico B. Krumholz, Bissone.

Roveredo (Grigioni), 27 maggio 1970

L'amministratore unico

Aktiengesellschaft Vereinigte Zürcher Molkereien Zürich

Einladung zur 61. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag, den 8. Juni 1970, 17.00 Uhr, im Hotel St. Gotthard, 1. Stock, 8001 Zürich.

Traktanden:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes.
2. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle, Abnahme der Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969, Entlastung der Verwaltung.
3. Beschlussfassung über das Geschäftsergebnis.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes.

Die Jahresrechnung, inkl. der Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht und Antrag der Kontrollstelle liegen ab 28. Mai 1970 auf dem Büro der Gesellschaft (Kasse) an der Feldstrasse 42, 8004 Zürich, zur Einsicht der Aktionäre auf. Gleichzeitig können die Eintrittskarten zur Versammlung gegen Ausweis des Aktienbesitzes bezogen werden.

Zürich, 20. Mai 1970

Der Verwaltungsrat

Genossenschaft Alterssiedlung, Erlenbach

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 20. Mai 1970 gelangen ab 1. Juni 1970 die Coupons Nr. 3 der Anteilscheine zur Auszahlung. Die Ausschüttung von 2% beträgt pro Anteilschein von Fr. 100 brutto: Fr. 2.—, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, netto Fr. 1.40. Die Coupons können bei der Agentur Erlenbach der Zürcher Kantonalbank eingelöst werden.

Der Vorstand

Schweizerisch-Argentinische Anlagegesellschaft ADCA, Zürich

Die Vorzugs- und Stammaktionäre werden hiermit zur Teilnahme an der

ordentlichen Generalversammlung unserer Gesellschaft

auf Freitag, den 12. Juni 1970, vormittags 11.00 Uhr, im Zunfthaus zur Waag, Münsterhof 8, 2. Stock, Zürich, eingeladen.

Tagesordnung:

1. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes mit Bilanz, sowie Gewinn- und Verlustrechnung pro 1969.
2. Entgegennahme der Anträge des Verwaltungsrates, des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle, betreffend Reingewinn und Beschlussfassung darüber.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Statutenänderung von § 1 (Aenderung des Namens) und § 2 (Zweckumschreibung).

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können gegen Deponierung der Aktien bei der Gesellschaft, Stockerstrasse 33, Zürich, oder bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, oder bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, sowie bei sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken bis 1. Juni bezogen werden.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle und der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates, sowie der Text der beantragten Statutenänderungen sind vom 2. Juni 1970 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre aufgelegt. Vom 2. Juni an können Exemplare des Geschäftsberichtes bei unserer Gesellschaft und bei den obenerwähnten Bankstellen bezogen werden.

Zürich, den 22. Mai 1970

Im Namen des Verwaltungsrates
der Präsident: Dr. W. Meier

Unsere Bank wird in etwa zwei Jahren in

Schaffhausen

eine Niederlassung eröffnen. Für die Leitung dieser wichtigen neuen Filiale suchen wir eine kontaktfreudige und kompetente Persönlichkeit als

Direktor

Interessenten wollen sich bitte an unseren zentralen Personalchef, Herrn Dr. H. Steffen, Direktor, wenden, der für eine Besprechung gerne zur Verfügung steht. Wir sichern Ihnen volle Diskretion zu.



Schweizerische Bankgesellschaft, Bahnhofstrasse 45, 8021 Zürich
Telephon (051) 29 44 11



Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft für unsere Finanzabteilung

Hauptbuchhalter(in)

zur Führung des Hauptbuches unseres Unternehmens in Männedorf und verschiedener Tochtergesellschaften. Es handelt sich um eine weitgehend selbständige, vielseitige und ausbaufähige Tätigkeit im Rahmen eines kleinen Teams.

Anforderungen: abgeschlossene Lehre oder gleichwertige Handelsschulbildung. Sprachkenntnisse erwünscht.

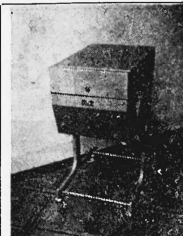
Wir bieten:

- gute Salarierung
- Dauerstelle
- Personalfürsorgekasse
- Fünf-Tage-Woche
- Kantine

Interessenten senden bitte ihre Offerten oder telefonieren an:

CHEMAP AG, alte Landstrasse 415, 8708 Männedorf, Tel. 73 91 01, intern 271.

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!



Der fahrbare, feuerfeste

Kontokasten

für Ihre Buchhaltung bringt Sicherheit und bequeme Arbeitsweise.



Mit einer Investition von Fr. 3000.- besitzen Sie eine

MASCHINEN-BUCHHALTUNG

die das leistet, was sonst nur um ein vielfaches teurere Automaten bewältigen können! Die Lösung ist kein Traum, sondern heisst:

AUTO-DOPPIK

Offen-Posten-Buchhaltung!

Doch noch wichtiger, damit können Sie zirka

50% Zeit und Personal

einsparen!

- Das gilt für Klein-, Mittel- und Grossbetriebe
- Automatische Gruppierung in bis zu 8 Kontenklassen
- Augenblickliches Mahnen - erhöhte Betriebsliquidität

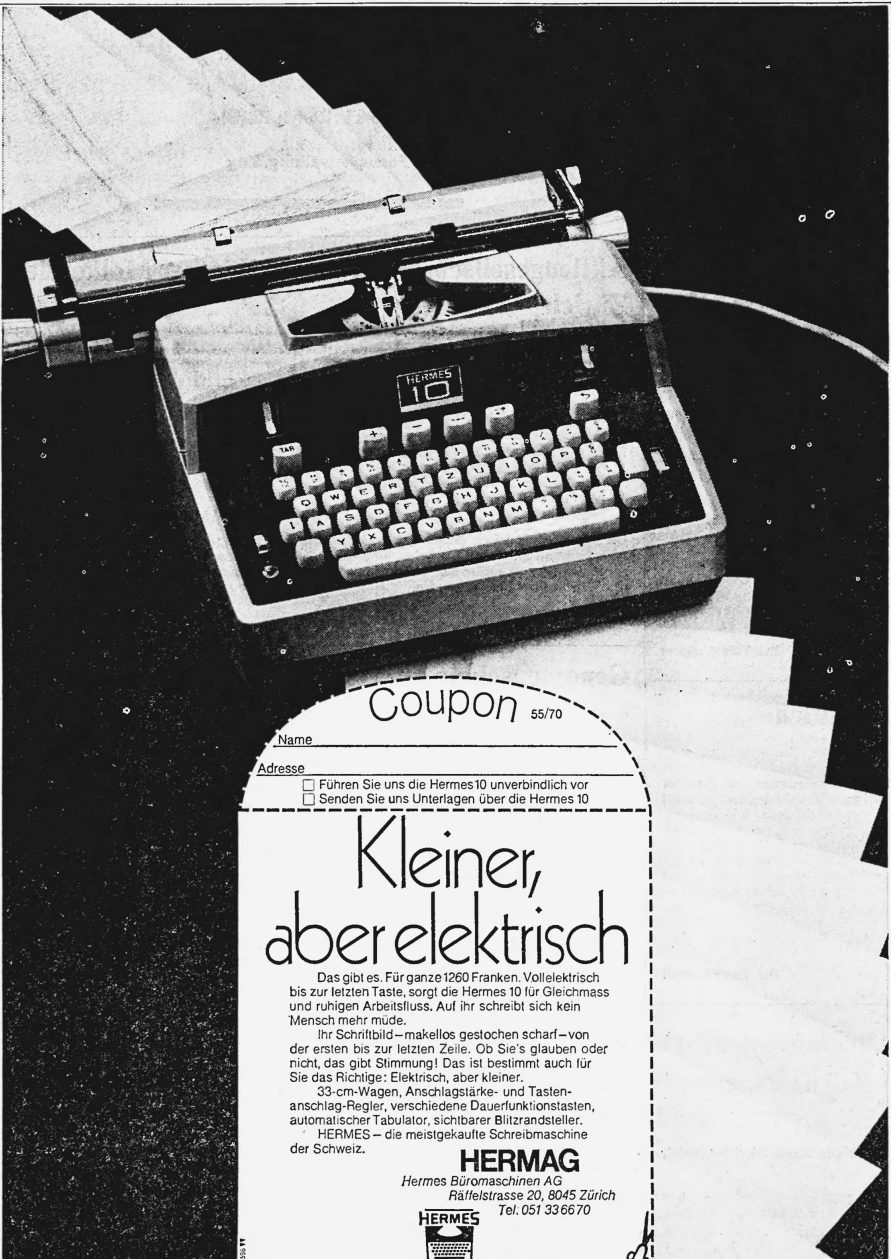
Sicher - schnell - anerkannt

Lassen Sie sich beraten durch

Auto-Doppik Buchhaltung AG

2501 BIEL
Bahnhofstr. 6
Tel. (032) 2 40 29/38

8030 ZÜRICH
Carmenstr. 24
Tel. (051) 34 50 32/33



Coupon 55/70

Name _____
Adresse _____
 Führen Sie uns die Hermes 10 unverbindlich vor
 Senden Sie uns Unterlagen über die Hermes 10

Kleiner, aber elektrisch

Das gibt es. Für ganze 1260 Franken. Vollelektrisch bis zur letzten Taste, sorgt die Hermes 10 für Gleichmass und ruhigen Arbeitsfluss. Auf ihr schreibt sich kein Mensch mehr müde.

Ihr Schriftbild - makellos gestochen scharf - von der ersten bis zur letzten Zeile. Ob Sie's glauben oder nicht, das gibt Stimmung! Das ist bestimmt auch für Sie das Richtige: Elektrisch, aber kleiner.

33-cm-Wagen, Anschlagstärke- und Tastenanschlag-Regler, verschiedene Dauerfunktionstasten, automatischer Tabulator, sichtbarer Blitzrandsteller. HERMES - die meistverkaufte Schreibmaschine der Schweiz.

HERMAG

Hermes Büromaschinen AG
Räfelfstrasse 20, 8045 Zürich
Tel. 051 336670



HERMAG Hermes-Büromaschinen AG, Räfelfstrasse 20, 8045 Zürich, Tel. 051 336670, Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz. **Offizielle Hermes-Vertretungen:** Aarau: Otto Mathys AG, Herzogstrasse 4, Tel. 064 221493. **Aldorf:** Loischer AG, Schützengasse, Tel. 044 24730. **Arbon:** Ernst Witzig AG, Turmgasse 8, Tel. 071 46686. **Baden:** Otto Mathys AG, Mellingstrasse 6, Tel. 056 25015. **Basel:** Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Appenzelstrasse 24, Tel. 061 245893. **Bern:** Muggli + Co., Hirschengraben 10, Tel. 031 252321. **Biel:** Muggli + Co., Neuenpasse 43, Tel. 032 25321. **Buchs SG:** Muggli + Co., Bahnhofstrasse, Tel. 085 82122. **Chur:** Jules Escher, Poststrasse 98, Tel. 081 224462. **Deyo-Pfätz:** Jules Escher, A-Kantonplatz, Tel. 083 35170. **Frauenfeld:** Ernst Witzig AG, Pfendstrasse 10, Tel. 054 71822. **Glarus:** Zweifel + Co., Bahnhofstrasse 8, Tel. 058 51692. **Bölliger + Co.,** Hauptstrasse, Tel. 058 51908. **Grenchen:** Büromaschinen AG, Bellachstrasse 23, Tel. 065 82031. **Liestal:** Hermes-Schreibmaschinen-Vertriebs AG, Amthausgasse 4, Tel. 061 842916. **Luzern:** Loischer AG, Pilatusstrasse 16, Tel. 041 232022. **Olten:** Otto Mathys AG, Hauptstrasse 6, Tel. 062 213823. **Rapperswil:** W. Reutimann, Gartenstrasse, Tel. 052 21785. **Rorschach:** Muggli + Co., Hauptstrasse 45, Tel. 071 411388. **St. Gallen:** Muggli + Co., Neugasse 20, Tel. 071 223921. **Schaffhausen:** Ernst Witzig AG, Oberstrasse 6, Tel. 053 54454. **Schwyz:** Josef Wickart AG, Sirehngasse, Tel. 043 33072. **Solothurn:** Büromaschinen AG, Marktplatz 45, Tel. 065 23322. **Weinfelden:** Ernst Witzig AG, Schulstrasse 3, Tel. 072 50767. **Wil:** Muggli + Co., Marktgasse 30, Tel. 073 60338. **Winterthur:** Bosiger + Co., Metzgergasse 4, Tel. 052 223428. **Zollikon:** Otto Mathys AG, Kirchplatz 6, Tel. 062 513860. **Zug:** Josef Wickart AG, Neugasse 26, Tel. 042 211226. **Zürich:** A. Baggenstos + Co., Waisenhausstrasse 6, Tel. 051 296994.

Zu vermieten in modernem Geschäftshaus, 8 Autominuten von Bern HB

900 m² Büro-, Lager- und Fabrikationsraum

unterteilbar.

Auto- und grosser Warenlift vorhanden. Eigener Geleiseanschluss.

Anfragen unter Chiffre K 900682 an Publicitas AG, 3001 Bern.

Verlangen Sie vom SHAB. unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»

Für Biedlung in Lager, Werkstatt und Archiv:

bietet Ihnen RHEEM SAFIM in jedem Fall eine Kolumbus-Ei-artige Lösung.



Mit den genormten RHEEM SAFIM-Bau-elementen können Sie sämtliche Betriebs-einrichtungen, wie z.B. Lagergestelle, Archiv-gestelle, Arbeitstische und vieles mehr, selber zusammenstellen oder durch uns montieren lassen.



Ein einfaches, ... aber geniales System.

Rheem Safim SA
Wattstrasse 3 8050 Zürich
Telefon 051 463222

Für nähere Unterlagen bitte diesen Coupon ein-senden.

Name/Firma _____
Adresse _____
Postleitzahl/Ort _____